



Manitowoc Indigo™ Series Ice Machines

Installation, Use & Care Manual

This manual is updated as new information and models are released.

Visit our website for the latest manual. www.manitowocice.com

This manual contains English and French text

America's #1 Selling Ice Machine
Part Number 000007345 6/12

Table des matières (suite)

	Liste de vérification d'installation	63
		63
		63
	Régler la date et l'heure	64
		64
	The confidence with the time time that been seen and an accompanies are a	04
Section 3 Fonctionnement		
	Competituistimus B	
		65
	Boutons	65
	Panneau d'affichage	65
	vue d'ensemble de Navigation Menu	66
	Navigation Panneau d'affichage	67
		67
		68
		68
		68
		69
		69
	Unités	69
	THE MODEL FOR THE PROPERTY OF	69
	Clarté de la glace	69
	Brillance LED	69
		70
	LED Marche/Arrêt	70
	Rappel nettoyage	70
	Durée SyNA	70
	Filtre air	70
		71
	Luminice™	71
		71
		71
		 72
		72
		72 72
	Menu Service	72
	NOT RECEIVE ACCRETA RECEIVED AND ACCRETATION OF THE PROPERTY ACCRETATION OF THE PROPERTY AND ACCRETATION OF THE PROPERTY AND A	73
		73
	Don temp rée	73
	Diagnostics	73
	Recueil manuel	73
	Séquence de fabrication des glaçons	74
	Limites de securité	74
	verifications operationnelles	75
	Generalites	75
	Controle de l'Amele e con de controle de la control	75

Table des matières (suite)

Section 4 Entretien

	Nettoyage et désinfection	7
	Généralités	
	Procédure de nettoyage et de désinfection	7
	7' Procedure de nettoyage pour l'entretien préventif	7
	Nettoyage exterieur	7
	Procedure de nettoyage et de desinfection	8
	Procédure de désinfection	
	Procédure de désinfection	_
	Retrait des pièces pour le nettoyage/la désinfection	
	Procédure de nettoyage pour l'entretien préventif	2
	Retrait des portes ge	2
	Nettoyage du condenseur	3
	Generalitesg	3
	Mise hors service/Hivérisation	
Section 5 Service clientèle	0 1 1 2 2 500 S00 S00 S00 S00 S00 S00 S00 S00 S00	
	Liste de vérification	5
	Foliction de limite de securite	_
	Garantie commerciale de la machine à diacone	_
	Sarantie innitée résidentielle de la machine à glaçons	5

Table des matières (suite)

CETTE PAGE EST INTENTIONNELLEMENT LAISSÉE EN BLANC

Section 1 Généralités

Références des modèles

Le présent manuel s'applique aux modèles suivants

Le present manuel : Autonomes refroidiss	s'applique aux modé Autonomes refroidis	eles suivants :
à l'air	à l'eau	À distance
ID0302A	ID0303W	2011
IY0304A	IY0305W	(<u></u>
ID0322A	ID0323W	
IY0324A	IY0325W	(Jene)
ID0452A	ID0453W	(nama)
IY0454A	IY0455W	S ees
IR0500A	IR0501W	IR0590N
ID0502A	ID0503W	ID0592N
IY0504A	IY0505W	IY0594N
IR0520A	IR0521W	Since
ID0522A	ID0523W	0.000
IY0524A	IY0525W	
ID0602A	ID0603W	ID0692N
IY0604A	IY0605W	IY0694N
IR0850A	IR0851W	IR0890N
ID0852A	ID0853W	ID0892N
IY0854A	IY0855W	IY0894N
ID1002A	ID1003W	ID1092N
IY1004A	IY1005W	IY1094N
	ID1003WM	
ID1202A	ID1203W	
IY1204A	IY1205W	==
ID1402A	ID1403W	ID1492N
IY1404A	IY1405W	IY1494N
	ID1403WM	
IR1800A	IR1801W	IR1890N
ID1802A	ID1803W	ID1892N
IY1804A	IY1805W	IY1894N
HANN.	ID3303W	Yaran:
1988	ID3303WHP	1200
	IY3305W	-
	IY3305WHP	3.5005
(0000.4	ID3303WM	-

REMARQUE: Les numéros de modèle se terminant en HP indiquent la présence d'une vanne de régulation d'eau sous haute pression. Pression standard = 10,34 bars (150 psi) Haute pression = 24,13 bars (350 psi)

Avertissement

Retirer tous les panneaux de la machine à glaçons avant de la soulever ou l'installer.

DÉFLECTEUR DE GLACONS

Un déflecteur est requis pour toutes les machines à glaçons installées sur un bac. Un déflecteur n'est pas requis pour les machines à glaçons installées sur un distributeur.

A Avertissement

Les machines à glaçons Manitowoc requièrent un déflecteur lorsqu'elles sont installées sur un bac de stockage de glaçons.

Avant toute utilisation d'un système de stockage de glaçons autre que Manitowoc avec des machines à glaçons Manitowoc, contacter le fabricant pour s'assurer de la compatibilité du déflecteur avec les machines à glaçons Manitowoc.

Avertissement

Ne pas utiliser un équipement qui aura été mal utilisé, abusé, négligé, endommagé ou dont les spécifications originales de fabrication auront été altérées/modifiées. Le présent appareil ne doit pas être utilisé par des personnes (enfants y compris) ayant des capacités

physiques, sensorielles ou mentales diminuées, ou ayant un manque d'expérience et de connaissance, à moins que celles-ci n'aient reçu une formation sur l'utilisation de l'appareil par une personne responsable de leur sécurité.

INSTALLATION DU BAC

- Toutes les machines à glaçons installées sur un bac requièrent un déflecteur de glaçons.
- Les bacs Manitowoc sont équipés d'un déflecteur et ne nécessitent aucune modification lorsqu'ils sont utilisés avec un évaporateur tourné vers l'avant.
- Les machines à glaçons comportant plusieurs évaporateurs nécessitent un kit déflecteur.

LuminIce™

L'inhibiteur de croissance LuminIce™ fait circuler l'air dans la zone alimentaire de la machine à glaçons sur une ampoule UV. Ce procédé entravera la croissance de micro-organismes communs sur toutes les surfaces exposées de la zone alimentaire.

- Les ampoules LuminIce™ doivent être remplacées sur une base annuelle. Même si l'ampoule illuminera encore après 12 mois, l'efficacité de l'ampoule diminue au fur et à mesure que les heures de fonctionnement augmentent. Pour garder une efficacité maximale, remplacer l'ampoule tous les 12 mois.
- Le tableau de commande peut être réglé pour afficher automatiquement un rappel après 12 mois.
 Se référer à la Section 2 Figure pour des détails complets.

Procédure de nettoyage lors d'un bris accidentel de l'ampoule

La procédure de nettoyage est identique à la procédure utilisée pour nettoyer la lampe fluorescente compacte (LFC) ou les tubes fluorescents. Ces lampes contiennent une petite quantité de mercure scellé dans le tube de verre. Briser ce type de lampes relâchera du mercure et des vapeurs de mercure. L'ampoule brisée peut continuer de relâcher des vapeurs de mercure jusqu'à ce qu'elle soit nettoyée et enlevée.

Les procédures les plus récentes de l'EPA peuvent être consultées sur leur site web au www.epa.gov/cfl/cflcleanup.html.

INSTALLATION DU DISTRIBUTEUR

- Aucun adaptateur n'est requis pour les machines adaptées aux dimensions du distributeur sauf spécification du fabricant du distributeur.
- Aucun déflecteur n'est requis sauf spécification du fabricant du distributeur.
- Il est recommandé d'installer un thermostat de bac pour contrôler le niveau de la glace.

50 Part Number 000007345 5/12

Section 2 Instructions d'installation

Emplacement de la machine à glaçons

Le choix de l'emplacement pour la machine à glaçons doit respecter les critères suivants. Si l'un de ces critères n'est pas respecté, choisir un autre emplacement.

- L'emplacement doit être exempt d'agents aéroportés et de toute autre substance contaminante.
- La température de l'air doit être au moins de 1,6 °C (35 °F) sans toutefois excéder 43,4 °C (110 °F).
- Refroidissement à l'air à distance La température de l'air doit être au moins de -29 °C (-20 °F) sans toutefois excéder 49 °C (120 °F).
- L'emplacement ne doit pas se trouver à proximité d'appareils générateurs de chaleur ou à la lumière directe du soleil, et doit être protégé des intempéries.
- L'emplacement ne doit pas obstruer l'écoulement d'air dans la machine ou autour de celle-ci. Consulter le tableau ci-dessous pour obtenir les conditions d'espace requises.

Ces machines à glaçons sont prévues pour un usage domestique et applications similaires telles :

- Les cuisinettes d'employés dans des magasins, des bureaux et autres environnements de travail
- Les clients des hôtels, des motels, des auberges, des chambres d'hôtes et autres environnements de type résidentiel
- · Restauration et applications similaires non au détail

A Avertissement

Font pas obstruer glace usiner orifice ou poste vacant

Conditions d'espace requises

10300	Autonome refroidissement à l'air	Autonome refroidissement à l'eau
Haut/Côtés	40,6 cm (16 po)	20,3 cm (8 po)
Arrière	12,7 cm (5 po)	12,7 cm (5 po)

10450/10500/ 10600/10850/11000	Autonome refroldissement à l'air	Refroidissement à l'eau et À distance*
Haut/Côtés	20,3 cm (8 po)	20,3 cm (8 po)
Arrière	12,7 cm (5 po)	12,7 cm (5 po)

10320/10520	Autonome refroidissement à l'air	Refroidissement à l'eau et À distance*
Haut/Côtés	30,5 cm (12 po)	20,3 cm (8 po)
Arrière	12,7 cm (5 po)	12,7 cm (5 po)

10500 230/50/1 Classe Tropiques	Autonome refroldissement à l'alr
Haut	61,0 cm (24 po)
Côtés/Arrière	30,5 cm (12 po)

10520	Autonome refroidissement à l'air	Refroldissement à l'eau et À distance*
Haut/Côtés	30,5 cm (12 po)	20,3 cm (8 po)
Arrière	12,7 cm (5 po)	12,7 cm (5 po)

11200	Autonome refroidissement à l'air	Refroidissement à l'eau et À distance*
Haut	20,3 cm (8 po)	20,3 cm (8 po)
Côtés	30,5 cm (12 po)	20,3 cm (8 po)
Arrière	12,7 cm (5 po)	12,7 cm (5 po)

11400/11800	Autonome refroidissement à l'air	Refroidissement à l'eau et À distance*
Haut/Côtés	61,0 cm (24 po)	20,3 cm (8 po)
Arrière	30,5 cm (12 po)	12,7 cm (5 po)

13300**	Autonome refroidissement à l'eau 20,3 cm (8 po)	
Haut/Côtés		
Arrière	61,0 cm (24 po)	

^{*}Aucune condition d'espace n'est requise pour les machines à glaçons refroidies à l'eau ou à distance. Cette valeur est recommandée uniquement pour un fonctionnement et un entretien efficaces

⚠ Attention

La machine à glaçons doit être protégée si elle est susceptible d'être soumise à des températures inférieures à 0 °C (32 °F). Toute défaillance due à une exposition à des températures inférieures à 0 °C n'est pas couverte par la garantie.

Part Number 000007345 5/12 51

^{**} Il est recommandé d'avoir un espace de 61,0 cm (24 po) sur tous les côtés pour permettre un accès sans avoir à déplacer le bac/la machine à glaçons.

Machine à glaçons Chaleur de rejet

Séries	Chaleur de	rejet
Machine à glaçons	Conditionnement d'air	Crête
10300	4600	5450
10320	3800*	6000*
10450	5400	6300
10500	6100	6900
10520	5400	6300
10600	9000	13900
10850	13000	16000
I1000	16250	18600
I1200	20700	24500
11400	23500*	27000*
11800	31000*	36000*
13300	45000*	51000*

B.T.U./Heure

Étant donné que le rejet de chaleur varie en fonction du cycle de fabrication de glaçons, le chiffre indiqué n'est qu'une moyenne. *Données préliminaires, Sujet à changement

Les machines à glaçons, tout comme tout autre équipement de réfrigération, rejettent la chaleur par le condenseur. Il est utile de connaître la quantité de chaleur rejetée par la machine à glaçons lors du dimensionnement du matériel de conditionnement d'air où sont installées les machines à glaçons autonomes refroidies à l'air.

Cette information est également nécessaire pour évaluer les avantages d'utiliser des condenseurs refroidis à l'eau ou à distance afin de réduire les charges de conditionnement d'air. La quantité de chaleur ajoutée à un environnement climatisé par une machine à glaçons utilisant un condenseur refroidi à l'eau ou à distance est négligeable.

Connaître la quantité de chaleur rejetée est également important lors du dimensionnement d'une tour de refroidissement pour un condenseur refroidi à l'eau. Utiliser le chiffre de crête pour dimensionner la tour de refroidissement.

Retrait du bouchon de vidange et mise à niveau du bac de stockage de glaçons

- 1. Retirer le bouchon fileté du raccord de vidange.
- 2. Visser les pattes de nivellement sur le dessous du bac.
- 3. Visser le pied de chaque patte aussi loin que possible.

⚠ Attention

Les pattes doivent être bien serrées pour les empêcher de se courber.

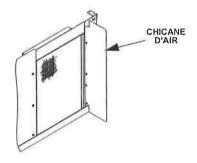
- 4. Déplacer le bac dans sa position définitive.
- Niveler le bac pour s'assurer que la porte du bac se ferme bien hermétiquement. Utiliser un niveau sur le dessus du bac. Tourner la base de chaque pied pour niveler le bac, le cas échéant.
- Inspecter le joint de bac avant l'installation de la machine à glaçons. (Les bacs Manitowoc sont livrés avec un joint en plastique à alvéoles fermés installé le long de la surface supérieure du bac.)
- Retirer tous les panneaux de la machine à glaçons avant de la soulever et de l'installer sur le bac. Retirer les deux panneaux avant, le couvercle supérieur, les panneaux gauche et droit.

Chicane d'air

Autonome refroidi à l'air uniquement

La chicane refroidie à l'air empêche l'air du condenseur de recirculer. Installation :

- Desserrer les vis du panneau arrière à proximité du condenseur.
- Aligner les rainures de boutonnière de la chicane d'air avec les trous de vis et glisser la chicane vers le bas pour verrouiller en place.



Alimentation électrique

Avertissement

Tout le câblage doit être conforme aux codes locaux, régionaux et nationaux.

TENSION

La variation de tension admissible maximale est de +/-10 % de la tension nominale au démarrage de la machine à glaçons (lorsque la charge électrique est la plus haute).

A Avertissement

La machine à glaçons doit être mise à la terre conformément aux codes de l'électricité nationaux et locaux

Tous les travaux électriques, notamment l'acheminement et la mise à la terre des câbles, doivent être conformes aux codes de l'électricité locaux, régionaux et nationaux. Respecter les précautions suivantes :

- La machine à glaçons doit être mise à la terre.
- Un fusible/disjoncteur séparé doit être fourni pour chaque machine à glaçons.
- Un électricien qualifié doit déterminer la dimension de câble appropriée en fonction de l'emplacement, des matériaux utilisés et de la longueur de la conduite (un courant admissible minimum peut être utilisé pour sélectionner la dimension du câble).
- La variation de tension admissible maximale est de +/-10 % de la tension nominale au démarrage de la machine à glaçons (lorsque la charge électrique est la plus haute).
- Inspecter toutes les vis de terre vertes dans le boîtier de commande et vérifier qu'elles sont bien serrées avant de mettre en marche la machine à glaçons.

Important

Observer la polarité correcte de la tension de la ligne d'arrivée. Une polarité incorrecte peut entraîner un fonctionnement erratique de la machine à glaçons.

FUSIBLE/DISJONCTEUR

Un fusible/disioncteur séparé doit être fourni pour chaque machine à glaçons. Les disjoncteurs doivent être de catégorie H.A.C.R. (ne s'applique pas au Canada).

COURANT ADMISSIBLE DE CIRCUIT MINIMUM

Le courant admissible de circuit minimum permet de sélectionner la dimension de câble de l'alimentation électrique. (Le courant admissible de circuit minimum n'est pas la charge d'intensité de fonctionnement de la machine à glacons.)

La dimension de câble (ou le calibre) dépendant également de l'emplacement, des matériaux utilisés, de la longueur de la conduite, etc., celle-ci doit être déterminée par un électricien qualifié.

CONDITIONS ÉLECTRIQUES REQUISES

Consulter la plaque de modèle/série de la machine à glaçons pour connaître les spécifications de tension/ d'intensité.

DIFFÉRENTIEL

Une protection par différentiel (GFCI/GFI) est un système qui coupe le circuit électrique (l'ouvre) quand il détecte une perte inattendue de courant, probablement à la terre. Manitowoc Ice ne recommande pas l'emploi d'une protection de circuit GFCI/GFI avec notre équipement. Si le code requiert l'emploi d'un GFCI/GFI, il convient alors de respecter le code local. Le circuit doit être spécialisé, de dimensions correctes et il doit y avoir un disjoncteur de panneau GFCI/GFI. Nous ne recommandons l'emploi de prises GFCI/GFI étant donné qu'elles sont connues pour provoquer davantage de défaillances parasites intermittentes que les disjoncteurs de panneau.

SPÉCIFICATIONS MINIMALES DE CORDON D'ALIMENTATION

Dimension de disjoncteur maximale	Dimension de câble minimale	Longueur maximale du cordon d'alimentation
15 A	Calibre 14	1,83 m (6 pi)
20 A	Calibre 12	1,83 m (6 pi)
30 A Calibre 10		1,83 m (6 pi)
40 A	Calibre 8	1,83 m (6 pi)

Avec l'emploi d'un câble d'alimentation, la dimension du câble à la prise dépend de l'emplacement, des matériaux utilisés, de la longueur de la conduite, etc., celle-ci doit donc être déterminée par un électricien qualifié. Les conditions locales, régionales ou nationales remplaceront nos conditions minimales.

ROYAUME-UNI UNIQUEMENT

Étant donné que les couleurs de câbles du réseau principal de l'appareil risquent de ne pas correspondre aux marquages en couleur identifiant les bornes de la prise, procéder comme suit

- Le câble de couleurs <u>vert et jaune</u> doit être raccordé à la bome de prise marquée de la lettre E ou du symbole de terre vert ____ ou de couleur verte ou vert et jaune.
- Le câble de couleur bleue doit être raccordé à la borne marquée de la lettre N ou de couleur noire
- Le câble de couleur <u>marron</u> doit être raccordé à la borne marquée de la lettre L ou de couleur rouge.

Tableau des dimensions maximales de disjoncteur et d'intensité minimale du circuit

Important

En raison des améliorations continues, cette information n'est donnée qu'à titre de référence. Consulter l'étiquette de numéro de série de la machine à glaçons pour vérifier les données électriques. L'information de l'étiquette de série annule l'information indiquée sur cette page.

Important

l3300 uniquement - Vérifier que le sens de la rotation est correcte sur le compresseur à volute 3ph. La machine à glaçons aura une pression d'aspiration haute, une pression de refoulement basse et sera particulièrement bruyante. Inverser deux fils d'alimentation entrante pour inverser la rotation.

	Tension/	Refroid	di à l'air	Refroid	i à l'eau		tance
Machine à glaçons	Phase/ Cycle	Fusible/ Disjoncteur maximum	Intensité minimale du circuit	Fusible/ Disjoncteur maximum	Intensité minimale du circuit	Fusible/ Disjoncteur maximum	Intensité minimale du circuit
	115/1/60	15	10,8	25	10,0	S/O	S/O
10300	230/1/50	15	*7,4	15	*6,9	S/O	S/O
	230/1/60	15	*6,7	15	*6,3	S/O	S/O
	115/1/60	15	11,5	15	10,7	S/O	S/O
10320	208-230/1/60	15	*6,0	15	*5,6	S/O	S/O
	230/1/50	15	*6,0	15	*5,6	S/O	S/O
	115/1/60	20	13,2	20	12,5	S/O	S/O
10450	208-230/1/60	15	*6,1	15	*5,7	S/O	S/O
	230/1/50	15	*7,1	15	*6,8	S/O	S/O
	115/1/60	20	14,2	20	13,5	25	20,0
10500	208-230/1/60	15	*6,1	15	*5,7	15	*8,3
	230/1/50	15	*7,1	15	*6,8	15	*6,7
	115/1/60	20	14,4	20	13,5	S/O	S/O
10520	208-230/1/60	15	6,1	15	5,7	S/O	S/O
	230/1/50	15	*7,1	15	*6,8	S/O	S/O
10600	208-230/1/60	15	10,2	15	9,7	15	10,7
	230/1/50	15	*6,7	15	*6,1	15	*7,1
10850	208-230/1/60	20	11,9	20	10,9	20	11,9
	208-230/3/60	15	9,2	15	8,2	15	9,2
	230/1/50	20	*10,8	20	*9,4	15	*10,4
	208-230/1/60	25	13.5	15	9,7	15	10,7
	208-230/3/60	15	9,5	15	8,5	15	9,5
11000	230/1/50	20	*12,7	20	*11,3	20	*12,3
	460/3/60	S/O	S/O	15	*4,5	S/O	S/O
	208-230/1/60	25	25,0	25	25,0	S/O	S/O
11200	208-230/3/60	20	16,0	20	16,0	S/O	S/O
	230/1/50	*30	*20,0	*30	*20,0	S/O	S/O
	208-230/1/60	30	*18,3	30	*16,9	30	*17,9
	208-230/3/60	20	*13,2	20	*11,8	20	*12,8
11400	230/1/50	30	*15,1	30	*13,7	30	*14,7
	440-480/3/60	S/O	S/O	15	*6,4	S/O	S/O
	208-230/1/60	40	*23,8	40	*22,4	40	*23,4
11800	208-230/3/60	25	*15,4	25	*14,0	25	*15,0
	230/1/50	40	*21,9	40	*20,5	40	*21,5
	208-230/1/60	S/O	S/O	S/O	S/O	S/O	S/O
	208-230/3/60	S/O	S/O	*30	*30	S/O	S/O
13300	230/1/50	S/O	S/O	S/O	S/O	S/O	\$/O
	440-480/3/60	S/O	S/O	*15	*9,9	S/O	S/O

Part Number 000007345 5/12 54

Conditions requises d'alimentation en eau et d'évacuations

ALIMENTATION EN EAU

En fonction des conditions d'eau locales, il peut s'avérer nécessaire de traiter l'eau pour empêcher la formation de tartre, filtrer les sédiments et éliminer le goût et l'odeur du chlore.

A Avertissement

Por fabriguer des glacons, connecter a une alimentation en eau potable uniquement.

LIGNES D'ARRIVÉE D'EAU

Suivre ces directives pour l'installation des lignes d'arrivée d'eau :

- Pour installer un système de filtration d'eau Manitowoc Arctic Pure, consulter les Instructions d'installation fournies avec le système de filtration pour les raccordements d'arrivée d'eau de fabrication des glaçons.
- Ne pas raccorder la machine à glaçons à une alimentation en eau chaude. S'assurer que tous les restricteurs d'eau chaude installés pour les autres appareils fonctionnent (clapets de non-retour sur robinets d'éviers, lave-vaisselle, etc.).
- Si la pression de l'eau dépasse la pression maximale recommandée de 552 kPa (80 psi), se procurer un régulateur de pression d'eau auprès d'un distributeur Manitowoc.
- Installer un robinet d'arrêt de l'eau pour les lignes d'eau de fabrication de glaçons et d'eau du condenseur.
- Isoler les lignes d'arrivée d'eau pour éviter les problèmes de condensation.

⚠ Attention

Ne pas appliquer de chaleur au raccord d'arrivée du robinet d'eau et ce, pour ne pas endommager la connexion d'arrivée d'eau en plastique.

RACCORDEMENTS D'ÉVACUATION

Suivre ces directives lors de l'installation des conduites d'évacuation pour empêcher l'eau de retourner s'écouler dans la machine à glaçons et dans le bac de stockage :

- Les lignes d'évacuation doivent avoir une inclinaison de 2,5 cm par mètre (1,5 pouce par 5 pieds) et ne doivent pas créer de siphons.
- Le siphon de sol doit être suffisamment grand pour recevoir l'eau provenant de toutes les évacuations.
- Faire fonctionner séparément les lignes d'évacuation du bac et de la machine à glaçons. Les isoler pour prévenir la condensation.

 Ventiler le bac et la ligne d'évacuation de la machine à glaçons dans l'atmosphère. Ne pas ventiler l'évacuation du condenseur sur les modèles refroidis à l'eau.

PRESSION D'EAU DU CONDENSEUR REFROIDI PAR FAU

La pression d'eau au niveau du condenseur ne peut excéder 1034 kPa (150 psig) avec le robinet automatique de débit d'eau standard. Contacter un distributeur si la pression d'eau est supérieure à 1034 kPa (150 psig). Une unité de condensation sur commande spéciale est disponible pour une pression d'eau allant jusqu'à 2413 kPa (350 psig).

APPLICATIONS AVEC TOUR DE REFROIDISSEMENT (MODÈLES REFROIDIS PAR EAU)

Une installation avec tour de refroidissement à eau ne requiert pas de modification de la machine à glaçons. Le régulateur d'eau du condenseur continue de contrôler la pression de refoulement de réfrigération.

Il est nécessaire de connaître la quantité de chaleur rejetée ainsi que la chute de pression dans le condenseur et les robinets d'eau (entrée et sortie) lors de l'utilisation d'une tour de refroidissement sur une machine à glaçons.

- La température de l'eau arrivant dans le condenseur ne doit pas dépasser 32 °C (90 °F).
- La quantité d'eau traversant le condenseur ne doit pas dépasser 19 litres (5 gallons) par minute.
- Prévoir une chute de pression de 50 kPa (7 psi) entre l'arrivée d'eau du condenseur et la sortie de la machine à glaçons.
- La température de l'eau sortant dans le condenseur ne doit pas dépasser 43 °C (110 °F).

Important

L'État du Massachusetts exige que tous les modèles refroidis à l'eau soient raccordés uniquement à un système de tour de refroidissement à boucle fermée.

Dimensionnement/Raccordement des conduites d'alimentation en eau et d'évacuation

⚠ Attention

La tuyauterie doit être conforme aux codes locaux et régionaux.

Emplacement	Température de l'eau	Pression d'eau		Dimension de tubulure jusqu'à raccordement de machine à glaçons
Arrivée d'eau pour la fabrication de glaçons	2 °C (35 °F) Mini 32 °C (90 °F) Maxi	140 kPa (20 psi) Mini 552 kPa (80 psi) Maxi	Filetage femelle de tuyau de 0,95 cm (3/8 po) 1,27 cm (1/2 po) FPT I3300 uniquement	0,95 cm (3/8 po) diamètre intérieur minimum
Évacuation d'eau pour la fabrication de glaçons	W40	***	Filetage femelle de tuyau de 1,27 cm (1/2 po)	1,27 cm (1/2 po) diamètre intérieur minimum
Arrivée d'eau de condenseur			•	e de tuyau de 0,95 cm (3/8 po) e de tuyau de 1,27 cm (1/2 po)
Évacuation d'eau du condenseur	***		Filetage femelle de tuyau de 1,27 cm (1/2 po)	1,27 cm (1/2 po) diamètre intérieur minimum
Évacuation de bac	***	1000	Filetage femelle de tuyau de 1,91 cm (3/4 po)	1,91 cm (3/4 po) diamètre intérieur minimum
Évacuation de bac grande capacité	933		Filetage mâle de tuyau de 2,54 cm (1 po)	2,54 cm (1 po) diamètre intérieu minimum

56 Part Number 000007345 5/12

Installation de condenseur à distance/de conduites

Machine à glaçons	Condenseur à circuit unique à distance	Conduites*
		RT-20-R404A
10500	JC0495	RT-35-R404A
		RT-50-R404A
		RT-20-R404A
10600/10800/11000	JC0895	RT-35-R404A
		RT-50-R404A
		RL-20-R404A
11400/11600/11800	JC1395	RL-35-R404A
		RL-50-R404A

*Conduites	Conduite de refoulement	Conduite de liquide
RT	1,27 cm (1/2 po)	0,79 cm (5/16 po)
RL	1,27 cm (1/2 po)	0,95 cm (3/8 po)

Température d'air autour du condenseur				
Minimum Maximum				
-29°C (-20 °F) 49 °C (120 °F)				

Important

Les systèmes à distance Manitowoc ne sont approuvés et garantis qu'en tant qu'ensemble neuf complet. La garantie du système de réfrigération sera nulle si une nouvelle partie principale de machine à glaçons est raccordée à une tubulure préexistante (usagée) ou à des condenseurs à distance.

MACHINES À GLAÇONS À DISTANCE CHARGE DE LIQUIDE FRIGORIGÈNE

Chaque machine à glaçons à distance est expédiée de l'usine avec une charge en liquide frigorigène adéquate pour une installation avec des conduites allant jusqu'à 15 m (50 pi). L'étiquette de série figurant sur la machine à glaçons indique la charge en liquide frigorigène.

Un liquide frigorigène additionnel peut être requis pour des installations utilisant des conduites entre 15 et 30 m (50 et 100 pi) de long. Si du liquide frigorigène additionnel est requis, consulter le tableau ci-dessous pour connaître la quantité correcte à ajouter.

Important TECHNICIENS CERTIFIÉS EPA

Si la longueur de conduites à distance se trouve entre 15 et 30 m (50 et 100 pi), ajouter du liquide frigorigène additionnel à la charge de plaque signalétique. Consulter le tableau ci-dessous pour le modèle sur lequel on travaille.

requer on travallie.	
Longueur de tubulure :	ě
Liquide frigorigène ajouté à plaque signalétique :	
Charge de liquide frigorigène neuf total :	

Avertissement Situation comportant un risque de blessure corporelle

La machine à glaçons contient une charge de liquide frigorigène. L'installation des conduites doit être effectuée par un technicien qualifié et certifié dans le secteur de la réfrigération par l'EPA, et qui soit informé des dangers que comportent les équipements chargés de liquide frigorigène.

⚠ Attention

Ne jamais ajouter plus que la charge de plaque signalétique dans le système de réfrigération pour toute application quelle qu'elle soit.

Machine à glaçons	Charge de plaque signalétique (Charge expédiée dans la machine à glaçons)	Liquide frigorigène à ajouter pour des conduites de 15 à 30 m (50 à 100 pi)	Charge maximale du système (Ne jamais dépasser)
10500	6 lb. (96 oz.)	1,5 lb. (24 oz.)	7,5 lb. (120 oz.)
10600	6,5 lb. (104 oz)	1,5 lb. (24 oz.)	8 lb. (128 oz.)
10850	8,5 lb. (136 oz.)	2 lb. (32 oz.)	10,5 lb. (168 oz.)
I1000	8,5 lb. (136 oz.)	2 lb. (32 oz.)	10,5 lb. (168 oz.)
11400	11 lb. (176 oz.)	2 lb. (32 oz.)	13 lb. (208 oz.)
11600	11,5 lb. (184 oz.)	2 lb. (32 oz.)	13,5 lb. (216 oz.)
I1800	12,5 lb. (200 oz.)	1 lb. (16 oz.)	13,5 lb. (216 oz.)

GÉNÉRALITÉS

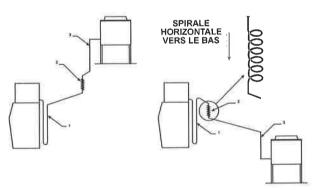
Les condenseurs doivent être montés horizontalement, le moteur de ventilateur étant sur le haut sans aucune obstruction. Il doit y avoir un espace d'au moins 41 cm (16 po) du bas pour l'admission d'air. Le panneau de raccordement avant et un autre panneau (arrière ou côté) ne doit également avoir aucune obstruction.

Les installations de condenseurs à distance comportent des conduites verticales et horizontales entre la machine à glaçons et le condenseur. Une fois combinées, elles doivent être ajustées aux spécifications approuvées. Les directives, schémas et méthodes de calcul suivants doivent être respectés pour vérifier une installation de condenseurs à distance appropriée.

⚠ Attention

La garantie de 60 mois du compresseur (y compris la garantie de remplacement de main d'œuvre de 36 mois) ne s'appliquera pas si la machine à glaçons à distance n'est pas installée conformément aux spécifications.

La présente garantie ne s'applique pas non plus si le système de réfrigération est modifié par un condenseur, un récupérateur de chaleur ou d'autres pièces ou ensembles non fabriqués par Manitowoc lce sauf en cas d'approbation spécifique écrite par Manitowoc lce.



Acheminement des conduites

DIRECTIVES POUR ACHEMINEMENT DES CONDUITES

Commencer par couper un trou circulaire de 6,35 cm (2,5 po) dans le mur ou le toit pour l'acheminement des tubulures. L'extrémité de conduite ayant un coude de 90° se raccordera à la machine à glaçons. L'extrémité droite se connectera au condenseur à distance.

Suivre ces directives pour acheminer les conduites de liquide frigorigène. Ceci pour permettre d'assurer un bon fonctionnement et une bonne accessibilité de service.

- En option Effectuer la boucle de service dans les conduites (comme il l'est indiqué ci-dessous). Ceci permet un accès aisé à la machine à glaçons pour le nettoyage et l'entretien. Ne pas utiliser de cuivre rigide dur à cet emplacement.
- 2. Obligatoire Ne pas former de siphons dans les conduites de réfrigération (sauf la boucle de service). L'huile réfrigérante doit être libre de s'évacuer vers la machine à glaçons ou le condenseur. Acheminer la tubulure en excès en une spirale horizontale vers le bas supportée (comme il l'est indiqué ci-dessous). Ne pas enrouler la tubulure verticalement.
- 3. Obligatoire Conserver les longueurs de conduites de réfrigérant extérieures aussi courtes que possible.

Part Number 000007345 5/12

CALCULER LES DISTANCES D'INSTALLATION DE CONDENSEUR À DISTANCE

Longueur des conduites

La longueur maximale est de 30 m (100 pi).

Le compresseur de machine à glaçons doit avoir un retour d'huile adéquat. Le récepteur est conçu pour contenir une charge suffisante pour faire fonctionner la machine à glaçons dans des températures ambiantes situées entre -29 °C (-20 °F) et 49 °C (120 °F), avec des longueurs de conduites allant jusqu'à 30 m (100 pi).

Distance vers le haut/le bas des conduites

La distance maximale vers le haut est de 10,7 m (35 pi). La longueur maximale vers le bas est de 4,5 m (15 pi).

⚠ Attention

Si une conduite a une élévation suivie par une descente, une autre élévation ne peut être effectuée. De même, si une conduite a une descente suivie par une élévation, une autre descente ne peut être effectuée.

Distance calculée de conduites

La distance calculée maximale est de 45 m (150 pi).

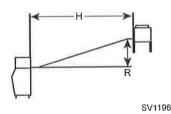
Les élévations, descentes, parcours horizontaux de conduites (ou combinaisons de ceux-ci) dépassant les maximums indiqués excèderont les tolérances de mise en marche et de fabrication du compresseur et ce, pour éviter un retour d'huile médiocre vers le compresseur.

Effectuer les calculs suivants pour s'assurer que l'aménagement des conduites respecte les spécifications.

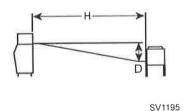
- 1. Insérer l'élévation mesurée dans la formule cidessous. Multiplier par 1,7 pour obtenir l'élévation calculée. (Exemple : Un condenseur situé à 3,0 m [10 pi] au-dessus de la machine à glaçons a une élévation calculée de 5,2 m [17 pi]).
- Insérer la descente mesurée dans la formule cidessous. Multiplier par 6,6 pour obtenir la descente calculée. (Exemple: Un condenseur situé à 3,0 m [10 pi] au-dessus de la machine à glaçons a une élévation calculée de 66 pi.)
- Insérer la distance horizontale mesurée dans la formule ci-dessous. Pas de calcul nécessaire.
- Ajouter l'élévation calculée, la descente calculée et la distance horizontale ensemble pour obtenir la distance calculée totale. Si ce total excède 45 m (150 pi), déplacer le condenseur dans un autre emplacement et refaire les calculs.

Formule de calcul de la distance de conduites maximale

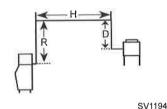
Étape 1.	Élévation mesurée (10,7 m [35 pi] maximum)	x 1,7	=	Élévation calculée
Étape 2.	Descente mesurée (4,5 m [15 pi] maximum)	x 6,6	=	Descente calculée
Étape 3.	Distance horizontale mesurée (30 m [100 pi] maximum)			Distance horizontale
Étape 4.	Distance calculée totale 45 m (150 pi)			Distance calculée totale



Combinaison d'un parcours à élévation et conduite horizontale



Combinaison d'un parcours à descente et conduite horizontale



Combinaison d'un parcours à élévation, à descente et conduite horizontale

ALLONGEMENT OU DIMINUTION DES LONGUEURS DE CONDUITES

Dans la plupart des cas, en acheminant les conduites correctement, il n'est pas nécessaire de les raccourcir. Lorsqu'il faut raccourci ou allonger, le faire avant de raccorder les conduites à la machine à glaçons ou au condenseur à distance et ce, pour éviter la perte de liquide frigorigène dans la machine à glaçons ou le condenseur.

Les raccords à branchement rapide sur les conduites sont munis de vannes Schraeder. Utiliser ces vannes pour récupérer toute charge de vapeur des conduites. Pour allonger ou raccourcir les conduites, suivre les bonnes pratiques de réfrigération, purger à l'azote et isoler toutes les tubulures. Ne pas modifier les dimensions des tubes. Évacuer les conduites et placer une charge de liquide frigorigène de vapeur de 143 g (5 oz) environ dans chaque conduite.

CONNEXION DE CONDUITES

- Retirer les capuchons pare-poussière des conduites, du condenseur et de la machine à glaçons.
- Appliquer de l'huile réfrigérante sur les filets des raccords à dégagement rapide avant de les connecter au condenseur.
- 3. Fileter soigneusement le raccord femelle au condenseur ou à la machine à glaçons à la main.
- 4. Serrer les raccords à l'aide d'une clé jusqu'au bout.
- 5. Faire tourner d'un quart de tour additionnel pour assurer une installation adéquate laiton-à-laiton. Serrer aux spécifications suivantes :

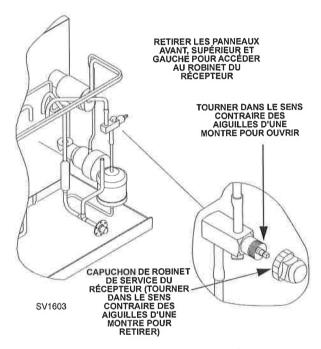
Conduite de liquide	Conduite de refoulement
13,5-16,2 N·m	47,5-61,0 N•m
(10-12 ft lb)	(35-45 ft lb)

- Vérifier tous les raccords et bouchons de valves pour fuites éventuelles.
- S'assurer que les intérieurs de valves Schraeder sont installés et que les capuchons de valves Schraeder sont mis et serrés.

ROBINET DE SERVICE DU RÉCEPTEUR À DISTANCE

Le robinet de service du récepteur est fermé pendant l'expédition. Ouvrir le robinet avant de mettre la machine à glacons en marche.

- 1. Retirer les panneaux supérieur et gauche.
- 2. Retirer le capuchon de valve de service du récepteur.
- 3. Mettre le robinet sur siège arrière (ouvrir).
- 4. Remonter le capuchon et les panneaux.



Mettre le robinet de service du récepteur sur siège arrière

Part Number 000007345 5/12

Emploi de machine à glaçons à distance avec condenseurs à circuits multiples de marque autre que Manitowoc

GARANTIE

La garantie de soixante (60) mois du compresseur, y compris une garantie de remplacement de main d'œuvre de trente-six (36) mois, ne s'appliquera pas lorsque la machine à glaçons à distance n'est pas installée selon les spécifications à distance. La garantie précédente ne s'appliquera à aucune machine à glaçons installée et/ou maintenue de manière inconsistante avec les instructions techniques fournies par Manitowoc Ice, Inc. La performance peut varier des spécifications des Ventes. La valeurs nominales standard certifiées ARI ne s'appliquent que lorsqu'elles sont utilisées avec un condenseur à distance Manitowoc.

Si la conception du condenseur respecte les spécifications, l'approbation de Manitowoc est <u>uniquement</u> que la couverture de la pleine garantie soit étendue à la partie du système fabriqué par Manitowoc. Étant donné que Manitowoc <u>ne teste pas</u> le condenseur en conjonction avec la machine à glaçons, Manitowoc n'endossera, ne recommandera ni s'approuvera le condenseur, et ne sera en aucun cas responsable de sa performance ou de sa fiabilité.

Important

Manitowoc garantit uniquement les ensembles complets à distance <u>neufs et non usagés</u>. Garantir l'intégrité d'une machine à glaçons neuve en vertu des termes de notre garantie interdit l'emploi de tubulure ou de condenseurs préexistants (usagés).

VANNE DE CONTRÔLE DE PRESSION DE REFOULEMENT

Tout condenseur à distance connecté à une machine glaçons Manitowoc doit être muni d'une vanne de contrôle de pression de refoulement (disponible auprès des distributeurs Manitowoc) sur l'ensemble de condenseur. Manitowoc n'acceptera pas de vanne de contrôle de pression de refoulement de remplacement « de série ».

Attention

Ne pas utiliser de commande de cycle de ventilateur pour essayer de maintenir la pression de décharge. Une défaillance du compresseur en résultera.

MOTEUR DE VENTILATEUR

Le ventilateur du condenseur doit être sous tension durant le cycle complet de congélation de la machine à glaçons (ne pas cycler sur la commande de cycle de ventilateur). La machine à glaçons a un circuit de moteur de ventilateur à utiliser avec un condenseur Manitowoc. Il est recommandé d'utiliser ce circuit pour contrôler le ou les ventilateurs de condenseur sur le condenseur à circuits multiples pour s'assurer qu'il est sous tension au bon moment. Ne pas excéder l'intensité nominale pour le circuit du moteur de ventilateur indiquée sur l'étiquette de série de la machine à glaçons.

VOLUME INTERNE DE CONDENSEUR

Le volume interne de condenseur à circuits multiples ne doit pas être inférieur ni supérieur à celui utilisé par Manitowoc (voir le tableau à la page suivante). Ne pas excéder le volume interne ni essayer d'ajouter une charge pour compenser et ce, pour ne pas endommager le compresseur.

CONDENSEUR AT

 ΔT est la différence de température entre le liquide frigorigène de condensation et l'air entrant. La ΔT doit se trouver entre -9,4 et -6,6 °C (15 et 20 °F) au début du cycle de congélation (conditions de charge maximale) et tomber entre -11,1 et -8,3 °C (12 et 17 °F) durant les 75 derniers % du cycle de congélation (conditions de charge moyenne).

CHARGE DE LIQUIDE FRIGORIGÈNE

Les machines à glaçons à distance ont la charge de liquide frigorigène de plaque de série (charge totale de système) située dans la section de fabrication de glaçons. (Les condenseurs et les distances à distance sont fournies avec uniquement une charge de vapeur.)

⚠ Attention

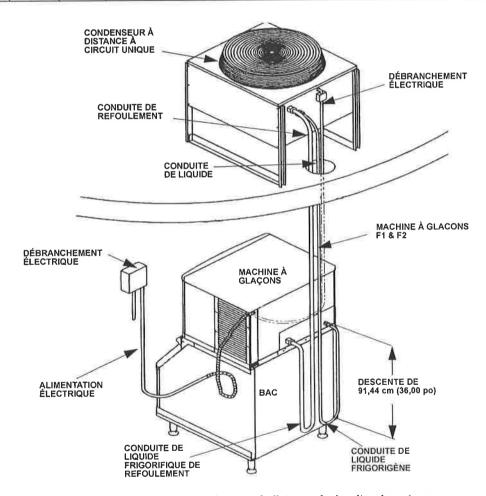
Ne jamais ajouter plus que la charge de plaque signalétique dans la machine à glaçons pour toute application quelle qu'elle soit.

RACCORDS À BRANCHEMENT RAPIDE

La machine à glaçons et les conduites sont munies de raccords à branchement rapide. Il est recommandé d'installer des branchements rapides appareillés (disponibles auprès de distributeurs Manitowoc) dans le condenseur à circuits multiples, et d'ajouter une charge de « maintien » de vapeur, 150 ml (5 oz) de liquide frigorigène approprié au condenseur avant la connexion de la machine à glaçons ou des conduites au condenseur.

TABLEAU DE DIMENSIONNEMENT DE CONDENSEUR À CIRCUITS MULTIPLES AUTRE QUE MANITOWOC

Modèle de machine à	Liquide frigorigène		Rejet de	chaleur	Volume interne de condenseur (pi ³)		Pression nominale		Goujons à branchement rapide-Extrémités mâles con pres	
glaçons	Туре	Charge	Moyenne de Btu/h	Crête de Btu/h	Mini	Maxi	Hommate	Refoulement	Liquide	
10500	R-404A	6 lb	6 100	6 900	0,020	0,035	500 psig (3 447 kpa) (34,47 bars) pression limite	raccord Réf. 83-6035-3	raccord Réf. 83-6034-3	Manitowoc Réf. 83-6809-3
10600	R404A	6,5 lb	9 000	13 900	0,045	0,060				
10850	R-404A	8,5 lb	13 000	16 000	0,045	0,060	2 500 psig			
11000	R-404A	8,5 lb	17 700	21 000	0,045	0,060	(17 237 kpa)			
I1400	R-404A	11 lb	20 700	24 500	0,085	0,105	(172,37 bars) pression	bride de	bride de	pas de
11600	R-404A	11,5 lb	21 000	31 000	0,085	0,105	d'éclatement	fixation Réf.	fixation Réf.	remplacement
I1800	R-404A	12,5 lb	30 000	35 000	0,085	0,105		83-6006-3	83-6005-3	



Installation de condenseur à distance à circuit unique type

Liste de	vérification d'installation	Contrôles additionnels pour modèles à
	La machine à glaçons est-elle à niveau ?	distance Le robinet de service du récepteur a-t-il été ouvert ?
	Tous les raccordements électriques et d'eau ont-ils été effectués ? La tension d'alimentation a-t-elle été testée et	Le ventilateur du condenseur à distance fonctionne-t-il correctement après la mise en marche ?
	vérifiée par rapport à la valeur nominale indiquée sur la plaque signalétique ? Y a-t-il un espace approprié autour de la	Has the remote condenser been located where ambient temperatures will remain in the range of -29 à 49 °C (-20 à 120 °F).
	machine à glaçons pour la circulation d'air? La machine à glaçons est-elle mise à la terre et la polarité est-elle correcte?	Les conduites sont-elles acheminées correctement ? Les deux lignes de réfrigération vers le
	La machine à glaçons a-t-elle été installée là où des températures ambiantes resteront dans la fourchette de 1,6 à 43,3 °C (35 à 110 °F) ?	condenseur à distance sont-elles installées de manière à ce qu'elles ne reposent pas dans l'eau et qu'elles soient installées correctement '
	La machine à glaçons a-t-elle été installée là où la température d'eau entrante restera dans la fourchette de 1,6 à 32,2 °C (35 à 90 °F) ?	Avant la mise en marche de la machine à glaçons
	Y a-t-il une évacuation séparé pour l'eau potable, le bac et le condenseur refroidi par eau ?	Toutes les machines à glaçons Manitowoc sont mises en route et ajustées en usine avant l'expédition. Normalement les nouvelles installations ne requièrent aucun ajustement.
	Les évacuations de machine à glaçons et de bac sont-elles aérées ?	Pour garantir un bon fonctionnement, suivre les Contrôles opérationnels figurant à la Section 3 du présent manuel. La mise en marche de la machine à glaçons et exécuter les contrôles opérationnels sont la responsabilité du
	Tous les fils électriques sont-ils exempts de contact des lignes de réfrigération et de l'équipement mobile ?	propriétaire/de l'opérateur. Les réglages et les procédures de maintenance indiqués dans ce manuel ne sont pas couverts par la garantie.
	Le propriétaire/l'opérateur a-t-il été informé de l'entretien et de l'utilisation du nettoyant et du désinfectant Manitowoc?	Suivre les procédures à la page suivante et dans la sectior 3 afin de vous assurer que les réglages du tableau de commande soient exacts pour l'emplacement et l'application de vos clients.
	Le propriétaire/l'opérateur a-t-il rempli la carte de garantie ?	Avertissement
	La machine à glaçons et le bac ont-ils été désinfectés ?	Situation comportant un risque de blessure corporelle
	La commande d'épaisseur de glaçons est-elle réglée correctement ? (Consulter les Contrôles opérationnels pour vérifier/établir l'épaisseur de pont de glace correcte.)	Ne pas utiliser un équipement qui aura été mal utilisé, abusé, négligé, endommagé ou dont les spécifications originales de fabrication auront été altérées/modifiées.

Régler la date et l'heure

Lorsque la machine à glaçons est installée, la date et l'heure exactes doivent être réglées pour son emplacement.

- 1. S'assurer que la machine à glaçons soit bien branchée.
- 2. Appuyer sur le bouton Menu.
- 3. Appuyer sur le bouton Bas jusqu'à ce que Config. soit en évidence [entre parenthèses].
- 4. Appuyer sur la Coche. Le menu Config. sera affiché et Hr. et date sera en évidence [entre parenthèses].
- 5. Appuyer sur la Coche. La date apparaîtra sur la première ligne de l'écran (M/J/A) et l'heure apparaîtra sur la deuxième ligne (24 hrs). Le mois sera souligné.

0	7		2	4		1	0				
1	4	:	0	8							
S	0	r	t	i	e			1		>	

- 6. En utilisant les boutons Haut ou Bas, ajuster le mois, si
- 7. Lorsque le bon mois apparaît, utiliser le bouton Droite pour déplacer le soulignement au jour.
- 8. En utilisant les boutons Haut ou Bas, ajuster le jour, si nécessaire.
- 9. Lorsque le bon jour apparaît, utiliser le bouton Droite pour déplacer le soulignement à année.
- En utilisant les boutons Haut ou Bas, ajuster l'année, si nécessaire.
- 11. Lorsque la bonne année apparaît, appuyer sur la Coche. Le souligné descendra à heure.
- En utilisant les boutons Haut ou Bas, ajuster l'heure, si nécessaire.
- 13. Lorsque la bonne heure apparaît, utiliser le bouton Droite pour déplacer le soulignement à minutes.
- 14. En utilisant les boutons Haut ou Bas, ajuster les minutes, si nécessaire.
- Lorsque la bonne minute apparaît, appuyer deux fois sur la Coche.

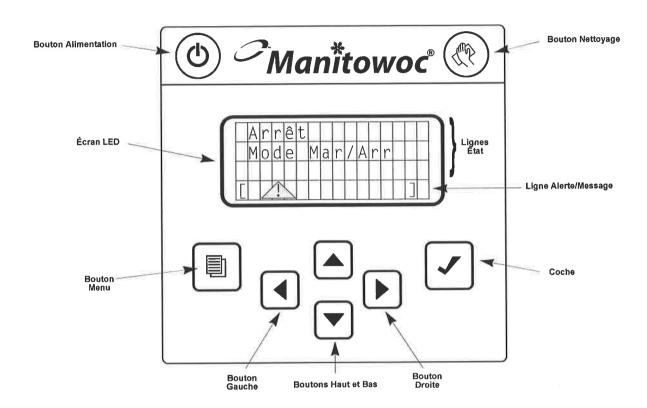
Défauts usine

Tous les autres paramètres ont été réglés par défaut à l'usine.

Réglage	Par défaut		
Configuration de l'heure	M/J/A / 24 hrs		
Unités	Fahrenheit/Lb/Gallons		
Clarté de la glace	Arrêt		
Brillance LED	Niveau 2		
LED Marche/Arrêt	Marche		
Rappel nettoyage	Arrêt		
Durée SyNA	Arrêt		
Filtre air	Arrêt		
Filtre eau	Auto		
LuminIce™	Auto		
Lumintce™	100%		
Langue	Anglais		

Pour plus de détails et d'instructions au sujet du changement des réglages de la machine à glaçons, voir « Menu Config. » dans la section *Fonctionnement*.

Section 3 Fonctionnement



Caractéristiques Panneau de commande

Le panneau de commande Yeti offre une série de boutons sensibles à la pression et un panneau d'affichage interactif à quatre lignes.

BOUTONS

Bouton Alimentation : Alimente la machine à glaçons lorsqu'en Mode Mar/Arr. La machine à glaçons peut aussi être programmée pour s'allumer et s'éteindre en deux modes d'Économie d'énergie.

Bouton Nettoyage: Initie un cycle de nettoyage. Consulter la section *Entretien* pour des détails.

Bouton Menu: Vous permet de passer de l'écran Accueil, où vous pouvez voir l'état de la machine à glaçons, les alertes et les messages, au Menu principal, où vous pouvez accéder à l'information au sujet de la machine et à son journal des événements, ajuster les réglages de la machine et de l'Économie d'énergie et vous occuper des problèmes de service.

Boutons Gauche et Droite: Le bouton Gauche revient à l'écran précédent, permettant à l'utilisateur de sortir de la programmation. Les deux boutons, Gauche et Droite, déplaceront le curseur (souligné) à l'intérieur d'une ligne de réglages. REMARQUE: Le bouton Droite peut aussi être utilisé sur plusieurs écrans de façon interchangeable avec la Coche pour faire une sélection.

Boutons Haut et Bas : Déplacer ce qui est en évidence [entre parenthèses] d'une ligne vers le haut ou vers le bas.

Coche: Sélectionne et/ou se déplace vers l'écran suivant (ou ligne).

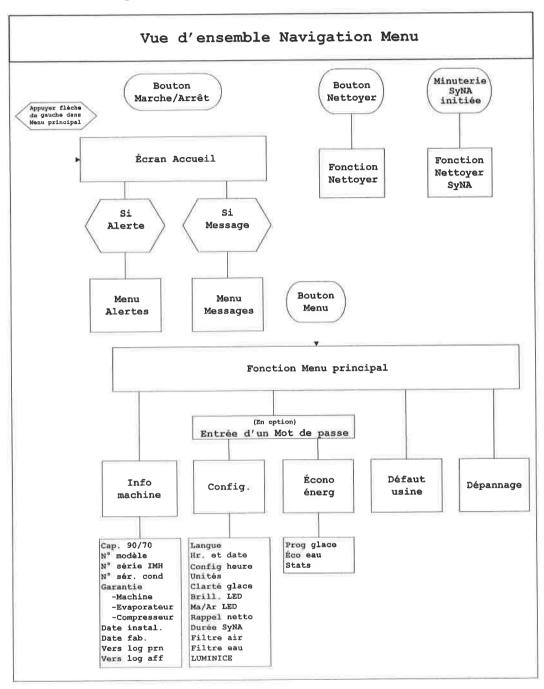
PANNEAU D'AFFICHAGE

Le panneau d'affichage LED quatre lignes de 16 caractères. Durant le fonctionnement de la machine à glaçons et les cycles de nettoyage, les trois premières lignes de l'écran Accueil offrent des informations utiles sur l'état et la quatrième ligne affiche les alertes et les messages. En programmation, les quatre lignes de l'écran courant sont affichées et ce qui est en évidence, ainsi que les flèches, le curseur et les sélections informent l'utilisateur des actions possibles.

Part Number 000007345 5/12 65

Fonctionnement Section 3

Vue d'ensemble de Navigation Menu



Navigation Panneau d'affichage

	L	a	n	g	u	е						>]	V
	Н	r			е	t.	d	a	t	е		>		
	C	0	n	f	i	g	h	e	u	r	е	>		
Г	U	n	i	t	é	S						>		V

En évidence: Les parenthèses indiquent si une ligne à l'écran est « en évidence » ou si elle entraîne une action. Déplacer les parenthèses d'une ligne à l'autre en utilisant le bouton Haut ou Bas. Déplacer les parenthèses vers le bas à partir de la quatrième ligne pour afficher davantage le menu.

Flèches: Deux sortes de flèches donnent des indices au sujet des informations supplémentaires. Les symboles « > » démontrent qu'un autre écran est disponible en appuyant sur la Coche lorsqu'une ligne est mise en évidence. « ▼ » and « ▲ » symbols indicate the limits of the screen viewed. REMARQUE: Une autre indication au sujet de la longueur de l'écran d'un menu est que Sortie est le dernier item.

0	7		2	4		1	0				
1	4	:	0	8							
S	0	r	t	i	е					>	

Curseur: Un curseur (souligné) est utilisé dans les lignes où les réglages actuels peuvent être ajustés. Dans ces écrans, utiliser les boutons Haut et Bas pour effectuer les changements aux valeurs soulignées. Déplacer le curseur d'un chiffre à l'autre en utilisant les boutons Droite et Gauche. Utiliser la Coche pour déplacer le curseur d'une ligne vers le bas. Sortir de l'écran et entrer de nouveau dans l'écran pour revenir au début.

	Μ	/	J	/	Α			(1)]	¥
	J	/	М	1	A		Т	()		
	1	2	Г	h	r	S		()		
П	2	4		h	r	S	П	(1)		V

Sélections: Lorsque les parenthèses () apparaissent, elles indiquent qu'une sélection est disponible en appuyant sur la Coche lorsque la ligne est mise en évidence. Si le choix est exclusif, le sélectionner avec la Coche décochera une autre sélection. Ce qui signifie, dans l'exemple Config heure ci-dessus, que sélectionner J/M/A désélectionnera M/J/A.

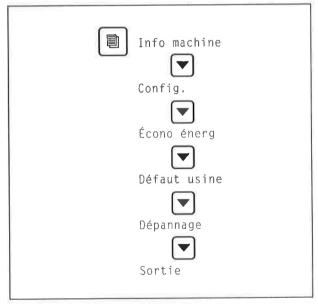
Alertes et Messages

Lorsqu'il y a des alertes et des messages, ils seront mis en évidence et pourront être sélectionnés avec la Coche. Les alertes affichées auront priorité sur les messages.



Par exemple, si les alertes apparaissent dans la quatrième ligne sur l'écran :

- Appuyer sur la Coche. Une liste d'alertes apparaîtra à l'écran.
- 2. Choisir l'alerte que vous voulez adresser en déplaçant les parenthèses en évidence avec le bouton Bas.
- Appuyer de nouveau sur la Coche. Un écran apparaîtra avec une ligne qui peut être sélectionnée pour effacer l'alerte, une ligne pour accéder à une liste de causes possibles et une ligne pour accéder à l'information de service.
- 4. Revenir à l'écran Accueil en appuyant sur le bouton Gauche jusqu'à ce qu'il apparaisse.



Menu principal

Menu principal

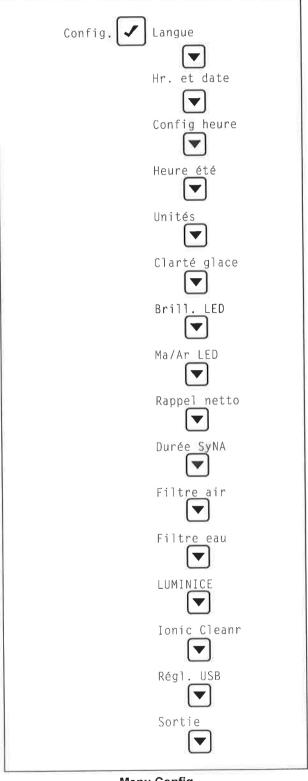
À partir de l'écran Accueil, appuyer sur le bouton Menu pour accéder au Menu principal, où vous pouvez choisir de voir l'information au sujet de la machine, faire des changements à la configuration, régler le mode Économie d'énergie ou entrer dans le Menu Service.

Menu Info machine

À partir du Menu principal, s'assurer que Info machine soit en évidence et appuyer sur la Coche pour voir une liste incluant la capacité, le numéro de modèle, le numéro de série IMH, le numéro de série du condenseur, la date d'installation, la date de fabrication et la version du logiciel. Utiliser le bouton Bas pour mettre un item en évidence et utiliser la Coche pour voir l'information. Appuyer sur le bouton Gauche pour revenir aux écrans précédents.

Menu Config

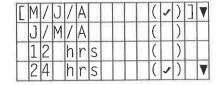
À partir du Menu principal, utiliser le bouton Bas pour naviguer jusqu'à Config et appuyer sur la Coche. Sélectionner et personnaliser les réglages de la machine dans ce menu. Appuyer sur le bouton Gauche pour revenir aux écrans précédents.



Menu Config

HEURE ET DATE

Consulter les instructions étape par étape de la section Installation pour régler l'heure et la date.



LANGUE

- À partir du menu Config, utiliser le bouton Bas pour mettre en évidence Langue.
- Appuyer sur la Coche. Vous pouvez choisir de voir l'écran dans une langue autre que l'Anglais, en mettant en évidence votre choix et en appuyant sur la Coche. Sélectionner une langue désélectionnera les autres.

Lorsque la Coche représente votre préférence, utiliser le bouton Bas pour naviguer jusqu'à Sortie et appuyer sur la Coche. L'écran reviendra au menu Config.

CONFIGURATION DE L'HEURE

- 1. À partir du menu Config, utiliser le bouton Bas pour mettre en évidence Config heure.
- Appuyer sur la Coche. Sur cet écran, vous pouvez choisir si la date sera affichée dans le format M/J/A ou J/M/A en mettant votre choix en évidence et en appuyant sur la Coche. Sélectionner un choix désélectionnera l'autre.
- 3. Vous pouvez aussi choisir si l'heure sera affichée dans un format de 12 hrs ou 24 hrs en mettant votre choix en évidence et en appuyant sur la Coche. Sélectionner un choix désélectionnera l'autre.
- Lorsque les deux choix représentent votre préférence, utiliser le bouton Bas pour naviguer jusqu'à Sortie et appuyer sur la Coche. L'écran reviendra au menu Config.

UNITÉS

- À partir du menu Config, utiliser le bouton Bas pour mettre en évidence Unités.
- 2. Appuyer sur la Coche. Sur cet écran, vous pouvez décider que la machine à glaçons affichera ses mesures en Celsius ou Fahrenheit, en kilogrammes ou livres, et en gallons ou litres en mettant votre choix en évidence pour chaque paire et en appuyant sur la Coche. Sélectionner un choix dans chaque paire désélectionnera l'autre. S'assurer de naviguer avec le bouton Bas pour faire les trois choix.
- Lorsque les trois coches représentent vos préférences, utiliser le bouton Bas pour naviguer jusqu'à Sortie et appuyer sur la Coche. L'écran reviendra au menu Config.

CLARTÉ DE LA GLACE

Là où la qualité de l'eau potable est mauvaise, la machine à glaçons produira des glaçons blanchâtres. Régler la Clarté de la glace à ACT ajoutera de l'eau lors du cycle de congélation afin de diluer l'eau qui contient un contenu élevé de matières dissoutes dans le bac à eau. Cette caractéristique diminue la production et augmente la consommation d'eau. Un filtre à eau est recommandé pour produire une glace de meilleure qualité tout en maintenant le mode d'opération le moins élaboré.

- À partir du menu Config, utiliser le bouton Bas pour mettre en évidence Clarté glace.
- Appuyer sur la Coche. Sur cet écran, vous pouvez choisir de mettre la caractéristique clarté de la glace à ACT or DÉSA en mettant votre choix en évidence et en appuyant sur la Coche. Sélectionner un choix désélectionnera l'autre.
- 3. Lorsque la Coche représente votre préférence, utiliser le bouton Bas pour naviguer jusqu'à Sortie et appuyer sur la Coche. L'écran reviendra au menu Config.

BRILLANCE LED

Ici, la brillance de l'écran LED peut être ajustée.

- À partir du menu Config, utiliser le bouton Bas pour mettre en évidence Brill. LED.
- Appuyer sur la Coche. Vous verrez un des quatre graphiques à barres indiquant les niveaux de brillance de l'écran. Le niveau 1 est représenté par une barre, le niveau 2 est représenté par deux barres, etc.
- Utiliser les boutons Haut et Bas pour sélectionner votre préférence.
- Lorsque le graphique à barres reflète votre préférence, appuyer sur la Coche. L'écran reviendra au menu Config.

DÉFAUTS USINE

La configuration au complet peut être remise aux défauts d'usine listés dans la section *Installation*.

- À partir du menu Config, utiliser le bouton Bas pour mettre en évidence Défaut usine.
- Appuyer sur la Coche deux fois pour réinitialiser la machine à glaçons. L'écran reviendra au menu Config.

RAPPEL NETTOYAGE

Rappel nettoyage est une caractéristique qui affiche un rappel de nettoyage à un intervalle de temps préréglé.

- À partir du menu Config, utiliser le bouton Bas pour mettre en évidence Rappel netto.
- Appuyer sur la Coche. Sur cet écran, vous pouvez aussi choisir de mettre le rappel à ACT ou DÉSA en mettant votre choix en évidence et en appuyant sur la Coche. Sélectionner un choix désélectionnera l'autre.
- 3. Vous pouvez aussi choisir l'intervalle de temps à partir de cet écran en mettant en évidence Config intev et en appuyant sur la Coche.
- 4. Appuyer sur le bouton Gauche pour revenir aux écrans précédents et au menu Config.

DURÉE SYNA

Le <u>Sy</u>stème de <u>N</u>ettoyage <u>A</u>utomatique est un accessoire en option et effectuera un cycle de nettoyage à un intervalle de temps préréglé.

- À partir du menu Config, utiliser le bouton Bas pour mettre en évidence Durée SyNA.
- Appuyer sur la Coche. Sur cet écran, vous pouvez choisir de mettre la caractéristique à ACT ou DÉSA en mettant votre choix en évidence et en appuyant sur la Coche. Sélectionner un choix désélectionnera l'autre.
- Vous pouvez aussi choisir l'intervalle de temps à partir de cet écran en mettant en évidence Config intev et en appuyant sur la Coche.
- 4. Appuyer sur le bouton Gauche pour revenir aux écrans précédents et au menu Config.

FILTRE AIR

La machine à glaçons a une caractéristique qui affiche un rappel de nettoyage du filtre à air à un intervalle de temps préréglé.

- À partir du menu Config, utiliser le bouton Bas pour mettre en évidence Filtre air.
- Appuyer sur la Coche. Sur cet écran, vous pouvez aussi choisir de mettre le rappel à AUTO ou DÉSA en mettant votre choix en évidence et en appuyant sur la Coche. Sélectionner un choix désélectionnera l'autre.
- Vous pouvez aussi choisir l'intervalle de temps à partir de cet écran en mettant en évidence Config intev et en appuyant sur la Coche.
- 4. Appuyer sur le bouton Gauche pour revenir aux écrans précédents et au menu Config.

Section 3 Fonctionnement

FILTRE EAU

La machine à glaçons a une caractéristique qui affiche un rappel pour remplacer le filtre à eau à un intervalle de temps préréglé.

- À partir du menu Config, utiliser le bouton Bas pour mettre en évidence Filtre eau.
- Appuyer sur la Coche. Vous pouvez enregistrer le type de filtre sur cet écran en mettant en évidence Type filtre et en appuyant sur la Coche.
- 3. Après avoir fait votre sélection, appuyer sur le bouton Gauche pour revenir aux écrans précédents.
- 4. Sur cet écran, vous pouvez aussi choisir de mettre le rappel à AUTO ou DÉSA en mettant votre choix en évidence et en appuyant sur la Coche. Sélectionner un choix désélectionnera l'autre.
- Vous pouvez aussi choisir l'intervalle de temps à partir de cet écran en mettant en évidence Config intev et en appuyant sur la Coche.
- 6. Appuyer sur le bouton Gauche pour revenir aux écrans précédents et au menu Config.

LUMINICE™

LuminIce[™] est un accessoire en option qui empêchera la croissance d'algues, de film biologique et de bactéries la zone alimentaire. Le LuminIce[™] est une caractéristique qui affiche un rappel de changer son ampoule chaque 12 mois.

- À partir du menu Config, utiliser le bouton Bas pour mettre en évidence LuminIce™.
- Appuyer sur la Coche. Sur cet écran, vous pouvez aussi choisir de mettre le rappel à AUTO ou DÉSA en mettant votre choix en évidence et en appuyant sur la Coche. Sélectionner un choix désélectionnera l'autre.
- Lorsque la Coche représente votre préférence, utiliser le bouton Bas pour naviguer jusqu'à Sortie et appuyer sur la Coche. L'écran reviendra au menu Config.

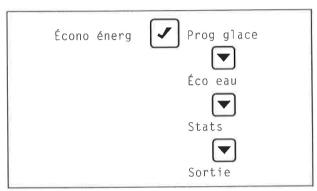
RÉGLAGE USB

Contacter Manitowoc Foodservice pour plus d'information sur ce réglage au sujet d'une mise à niveau du micrologiciel avec une clé USB et d'une exportation des données sur une clé USB.

Part Number 000007345 5/12 71

Menu Écono énerg

À partir du Menu principal, utiliser le bouton Bas pour naviguer jusqu'à Écono énerg et appuyer sur la Coche. Configurer un programme d'économie d'énergie, activer le Éco eau et consulter les statistiques d'utilisation à partir de ce menu Appuyer sur le bouton Gauche pour revenir aux écrans précédents.



Menu Écono énerg

ÉCO EAU

Éco eau est une caractéristique qui réduit la consommation d'eau en éliminant les cycles de rinçage. L'activation de cette caractéristique est recommandée uniquement pour les systèmes qui ont un filtre à eau déionisé ou à osmose inverse.

- 1. À partir du menu Écono énerg, utiliser le bouton Bas pour mettre en évidence Éco eau.
- Appuyer sur la Coche. Sur cet écran, vous pouvez choisir de mettre la caractéristique à Éco eau à ACT ou DÉSA en mettant votre choix en évidence et en appuyant sur la Coche. Sélectionner un choix désélectionnera l'autre.
- Appuyer sur le bouton Gauche pour revenir aux écrans précédents et au menu Écono énerg.

PROGRAMMATION GLACE

Pour économiser l'énergie et l'eau, la machine à glaçons peut être programmée pour ne fonctionner que lorsque les glaçons seront utilisés ou lorsque le niveau du bac diminue avec l'utilisation.

Important

Le réglage d'un programme glace annulera le Mode Mar/arr et le bouton d'Alimentation sera désactivé.

- Dans le menu Écono énerg, s'assurer que Prog glace est en évidence.
- 2. Appuyer sur la Coche. Sur cet écran, vous pouvez choisir d'activer le programme selon l'heure ou selon le niveau du bac ou en mettant votre choix en évidence et en appuyant sur la Coche. Sélectionner un choix désélectionnera l'autre. Si un des choix est sélectionné et que vous ne voulez aucune sélection, mettez en évidence le choix et appuyez de nouveau sur la Coche.
- 3. Si aucun des programmes est sélectionné, en mettant en évidence Suivant et en appuyant sur la Coche vous reviendrez en haut de cet écran. Si aucun des programmes est sélectionné, mettre en évidence Suivant et appuyer sur la Coche pour choisir les heures et les niveaux du bac. REMARQUE: Pour des détails sur l'utilisation du curseur pour le programme heure, consulter Navigation Panneau d'affichage dans cette section.
- Sélectionner Sortie pour revenir aux écrans précédents et une autre fois pour revenir au menu Écono énerg.

STATISTIQUES

- À partir du menu Écono énerg, utiliser le bouton Bas pour mettre en évidence Stats.
- Appuyer sur la Coche. Pour voir les statistiques de production de glaçons, de consommation d'eau potable ou de consommation d'énergie, mettre votre choix en évidence et appuyer sur la Coche.
- 3. Appuyer sur le bouton Gauche pour revenir aux écrans précédents et au menu Écono énerg.

Menu Service

À partir du Menu principal, utiliser le bouton Bas pour naviguer jusqu'à Service et appuyer sur la Coche. Ce menu sera utilisé par du personnel de service formé.

HISTORIQUE

Appuyer sur la Coche avec Historique en évidence pour voir une liste de dates à huit chiffres (Actuel, Actuel + 1 ... Actuel + 5), de même que Info gén (s'assurer d'utiliser le bouton Bas pour voir toute l'information disponible).

Pour chacune des dates, utiliser la Coche pour voir :

- · Tps cong min
- · Tps cong max
- · Recueil min
- · Recueil max
- Dif max T3T4
- Durée
- Compt cyc
- Eau potab
- Cyc nett

Pour Info gén, utiliser la Coche pour voir :

- · Date instal. (Instal.)
- Remplacements Tableau de commande (Rempl tab com)
- DDF Tableau de commande de com (DDF tab com)
- Durée exé
- Prod glaçons
- Compt cyc
- · Eau potab
- · Cycles netto (Cyc nett)

DON TEMP RÉE

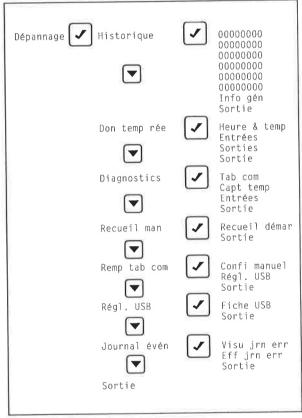
Appuyer sur la Coche avec Don temp rée en évidence pour obtenir les lectures sur Heure & temp, Entrées et Sorties.

DIAGNOSTICS

Appuyer sur la Coche avec Diagnostics en évidence pour accéder aux écrans où vous pourrez exécuter des diagnostics au niveau du tableau de commande, des détecteurs et des interrupteurs.

RECUEIL MANUEL

Appuyer sur la Coche avec Recueil man en évidence pour accéder à un écran où vous pourrez initier un recueil manuel.



Menu Service

Séquence de fabrication des glaçons

REMARQUE: Le bouton d'alimentation doit être appuyé et le rideau d'eau/les amortisseurs de glaçons doivent être en place sur l'évaporateur avant que la machine à glaçons ne puisse démarrer.

Cycle de purge d'eau

La machine à glaçons évacue toute eau restante du bac à eau par le siphon.

Cycle de congélation

L'eau s'écoule sur l'évaporateur et le système de réfrigération refroidit l'évaporateur. La glace s'accumule sur l'évaporateur et le cycle de congélation se poursuit jusqu'à ce que la sonde de l'épaisseur de la glace détecte qu'une couche de glace se soit formée. La sonde de l'épaisseur de la glace envoie un signal à la sonde pour commencer le recueil.

Cycle de recueil

Toute l'eau restante s'évacue dans le siphon tandis que le gaz réfrigérant chauffe l'évaporateur. Lorsque l'évaporateur chauffe, la feuille de glaçons glisse de l'évaporateur vers le bac de stockage. Si tous les glaçons tombent pour vider le rideau d'eau (ou amortisseur de glaçons), la machine à glaçons démarre un autre cycle de congélation.

Cvcle d'arrêt

Si le rideau d'eau ou l'amortisseur de glaçons est ouvert par la présence de glaçons, la machine à glaçons s'arrête. Lorsque le rideau d'eau ou l'amortisseur de glaçons se ferme, la machine à glaçons démarre un nouveau cycle à la purge d'eau.

Temporisateurs de tableau de commande

Le tableau de commande comporte les temporisateurs non réglables suivants :

- La machine à glaçons est verrouillée dans le cycle de congélation pendant 6 minutes avant de pouvoir lancer le cycle de récupération.
- Le temps de congélation maximum est de 60 minutes après quoi le tableau de commande lance automatiquement une séquence de récupération des glaçons.
- Le temps de recueil maximal est de 3,5 minutes. Le tableau de commande lance automatiquement une séquence de congélation lorsque ces temps sont dépassés.

LIMITES DE SÉCURITÉ

Les limites de sécurité sont mises en mémoire et indiquées par le tableau de commande au bout de trois cycles. Le nombre de cycles requis pour arrêter la machine à glaçons varie pour chaque limite de sécurité.

- Limite de sécurité 1 Si le temps de congélation atteint 60 minutes, le tableau de commande lance automatiquement un cycle de récupération des glaçons. La machine à glaçons s'arrête après 6 cycles consécutifs de congélation de 60 minutes.
- Limite de sécurité 2 Si le temps de récupération des glaçons atteint 3,5 minutes, le tableau de commande lance automatiquement le cycle de congélation de la machine à glaçons. La machine à glaçons s'arrête après 500 cycles consécutifs de congélation de 3,5 minutes.

Une limite de sécurité est indiquée par une lumière clignotante étiquetée SL1 ou SL2 au niveau du tableau de commande. Consulter la section 5 si vous recevez une indication de limite de sécurité.

Vérifications opérationnelles GÉNÉRALITÉS

Les machines à glaçons Manitowoc sont mises en route et ajustées en usine avant l'expédition. Normalement, les nouvelles installations ne requièrent aucun ajustement.

Pour garantir un bon fonctionnement, toujours suivre les Contrôles opérationnels :

- lorsque de la mise en marche de la machine à glaçons pour la première fois
- après une période prolongée hors service
- · après le nettoyage et la désinfection

REMARQUE : Les réglages périodiques et procédures d'entretien ne sont pas couverts par la garantie.

Important

Les scroll compresseurs de réfrigération doivent fonctionner pendant une période de rodage de 24 heures avant qu'une production complète de glace ne soit atteinte.

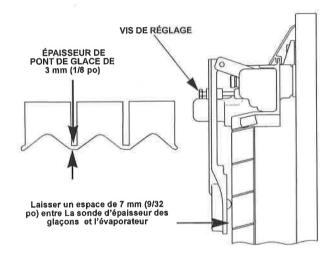
CONTRÔLE DE L'ÉPAISSEUR DES GLAÇONS

Après un cycle de récupération des glaçons, inspecter les glaçons dans le bac de stockage de glaçons. La sonde d'épaisseur des glaçons est réglée en usine pour maintenir l'épaisseur du pont de glace à 3 mm (1/8 po).

REMARQUE : S'assurer que le rideau d'eau est en place lorsque ce contrôle est effectué. Il empêche les projections d'eau hors du bac à eau.

- 1. Inspecter le pont connectant les glaçons. Son épaisseur doit être d'environ 3 mm (1/8 po).
- 2. Si un réglage est nécessaire, tourner la vis de réglage de la sonde d'épaisseur des glaçons dans le sens des aiguilles d'une montre pour augmenter l'épaisseur du pont et dans le sens contraire des aiguilles d'une montre pour diminuer l'épaisseur du pont. Laisser un espace de 7 mm (9/32 po) entre La sonde d'épaisseur des glaçons et l'évaporateur comme point de départ, puis effectuer le réglage pour obtenir une épaisseur de pont de 3 mm (1/8 po).

REMARQUE: Si la vis de réglage est tournée de 1/3, l'épaisseur des glaçons changera d'environ 1,5 mm (1/16 po).



Contrôle de l'épaisseur des glaçons

3. Veiller à ce que le fil de la sonde d'épaisseur des glaçons n'entrave pas le mouvement de la sonde.

Fonctionnement Section 3

CETTE PAGE EST INTENTIONNELLEMENT LAISSÉE EN BLANC

76 Part Number 000007345 5/12

Section 4 Entretien

Nettoyage et désinfection GÉNÉRALITÉS

Le propriétaire est responsable de l'entretien de la machine à glaçons conformément aux instructions figurant dans le présent manuel. Les procédures d'entretien ne sont pas couvertes par la garantie.

Nettoyer et désinfecter la machine à glaçons tous les six mois pour un fonctionnement efficace. Si la machine à glaçons requiert un nettoyage et une désinfection plus fréquents, contacter une entreprise de maintenance qualifiée pour tester la qualité de l'eau et recommander un traitement approprié de l'eau. Une machine à glaçons extrêmement sale doit être démontée pour le nettoyage et la désinfection.

Le nettoyant et le désinfectant pour machine à glaçons Manitowoc sont les seuls produits approuvés pour les machine à glaçons Manitowoc.

↑ Attention

Utiliser uniquement les nettoyant et désinfectant pour machine à glaçons approuvés par Manitowoc pour cette application (Nettoyant Manitowoc réf. 94-0546-3 et Désinfectant Manitowoc réf. 94-0565-3). Utiliser ces solutions sans tenir compte des instructions figurant sur les étiquettes est une violation de la loi fédérale. Lire et comprendre toutes les étiquettes imprimées sur les flacons avant utilisation.

Attention

Ne pas mélanger les solutions nettoyantes et désinfectantes. Utiliser ces solutions sans tenir compte des instructions figurant sur les étiquettes est une violation de la loi fédérale.

Avertissement

Porter des gants en caoutchouc et des lunettes de sécurité (et/ou un masque) lors de la manipulation du nettoyant ou du désinfectant pour machine à glaçons.

PROCÉDURE DE NETTOYAGE ET DE DÉSINFECTION

Cette procédure doit être suivie au moins une fois tous les six mois.

- La machine à glaçons et le bac doivent être démontés, nettoyés et désinfectés.
- Tous les glaçons produits pendant les procédures de nettoyage et de désinfection doivent être jetés.
- Élimine les dépôts minéraux des zones ou surfaces en contact direct avec l'eau.

PROCÉDURE DE NETTOYAGE POUR L'ENTRETIEN PRÉVENTIF

Cette procédure nettoie tous les composants dans la trajectoire du débit d'eau, et est utilisée pour nettoyer la machine à glaçons entre la procédure semi annuelle de nettoyage et de désinfection.

NETTOYAGE EXTÉRIEUR

Nettoyer la zone entourant la machine à glaçons aussi souvent qu'il le faut pour maintenir sa propreté et un fonctionnement efficace.

Essuyer les surfaces avec un linge humide rincé à l'eau afin d'enlever la poussière et la saleté à l'extérieur de la machine à glaçons. Pour les résidus graisseux, utilisez un linge humide rincé dans une solution de savon à vaisselle doux et d'eau. Sécher à l'aide d'un chiffon propre et doux.

Les panneaux extérieurs ont un revêtement clair qui résiste aux taches et qui se nettoie facilement. Les produits qui contiennent des abrasifs endommageront le revêtement et égratigneront les panneaux.

- Ne jamais utiliser de tampons métalliques ou abrasifs pour le nettoyage.
- Ne jamais utiliser d'agents nettoyants à base de chlore, d'essence d'agrumes ou abrasifs sur les panneaux extérieurs et les garnitures de plastique.

Procédure de nettoyage et de désinfection

Attention

Utiliser uniquement les nettoyant et désinfectant pour machine à glaçons approuvés par Manitowoc pour cette application (Nettoyant Manitowoc réf. 94-0546-3 et Désinfectant Manitowoc réf. 94-0565-3). Utiliser ces solutions sans tenir compte des instructions figurant sur les étiquettes est une violation de la loi fédérale. Lire et comprendre toutes les étiquettes imprimées sur les flacons avant utilisation.

PROCÉDURE DE NETTOYAGE

Attention

Ne pas mélanger les solutions nettoyantes et désinfectantes. Utiliser ces solutions sans tenir compte des instructions figurant sur les étiquettes est une violation de la loi fédérale.

A Avertissement

Porter des gants en caoutchouc et des lunettes de sécurité (et/ou un masque) lors de la manipulation du nettoyant ou du désinfectant pour machine à glaçons.

Utiliser le nettoyant pour machine à glaçons pour éliminer le tartre et les dépôts minéraux. Le désinfectant pour machine à glaçons désinfecte et élimine les algues et tout film biologique.

REMARQUE : Bien que ce ne soit pas nécessaire et selon votre installation, enlever le couvercle supérieur de la machine à glaçons peut faciliter l'accès.

Étape 1 Ouvrir la porte pour accéder au compartiment évaporateur. La glace ne doit pas se trouver sur l'évaporateur durant le cycle de nettoyage/désinfection. Suivre une des méthodes ci-dessous :

- Appuyer sur l'interrupteur à bascule une fois que les glaçons tombent de l'évaporateur à la fin d'un cycle de récupération des glaçons.
- · Appuyer sur l'interrupteur et laisser la glace fondre.

Attention

Ne jamais utiliser quoi que ce soit pour forcer la glace à sortir de l'évaporateur. Ceci pourrait causer des dommages.

Étape 2 Retirer tous les glaçons du bac/distributeur.

Étape 3 Appuyer sur l'interrupteur Nettoyage. L'eau s'écoulera par le robinet d'évacuation d'eau et par l'évacuation d'eau. Attendre que le bac à eau se remplisse à nouveau et que l'écran indique qu'il faut ajouter la solution (environ 1 minute), puis ajouter la quantité appropriée de nettoyant pour machine à glaçons.

Modèle	Quantité de nettoyant	
10300/10320/10520	90 ml (3 onces)	
10450/10500/10600	150 ml (5 onces)	
10850/11000/11200	150 mi (5 onces)	
11400/11800	265 ml (9 onces)	
13300	475 ml (16 onces)	

Étape 4 Attendre que le cycle de nettoyage soit terminé (approximativement 24 minutes). Puis couper l'alimentation vers la machine à glaçons (et le distributeur s'il y a lieu).

A Avertissement

Couper l'alimentation de la machine à glaçons au niveau de la boîte de distribution électrique.

Étape 5 Retirer les pièces à nettoyer.

Se reporter aux procédures de retrait des pièces correspondant à la machine à glaçons. Passer à l'étape 6 une fois les pièces retirées.

Machines à glaçons à évaporateur unique - Page 80 Machines à glaçons à évaporateurs multiples - Page 81

Étape 6 Mélanger une solution nettoyante avec de l'eau chaude. Selon la quantité de dépôt minéral, une quantité plus importante de solution peut être requise. Utiliser le rapport dans le tableau ci-dessous pour mélanger suffisamment de solution pour nettoyer toutes les pièces.

Type de solution	Eau	Mélangée avec
Nettoyant	4 L (1 gallon)	500 ml (16 oz) de nettoyant

Étape 7 Utiliser la moitié du mélange nettoyant/eau pour nettoyer tous les composants. La solution nettoyante mousse lorsqu'elle est en contact avec du tartre ou des dépôts minéraux ; lorsque la formation de mousse s'arrête, utiliser une brosse en nylon à poils souples, une éponge ou un chiffon (PAS une brosse métallique) pour nettoyer soigneusement les pièces. Faire tremper les pièces pendant 5 minutes (15 - 20 minutes pour les pièces fortement entartrées). Rincer tous les composants à l'eau claire.

Étape 8 Pendant le trempage des composants, utiliser la moitié de la solution nettoyant/eau pour nettoyer toutes les surfaces de la zone alimentaire de la machine à glaçons et du bac (ou du distributeur). Utiliser une brosse en nylon ou un chiffon pour nettoyer les zones suivantes de la machine à glaçons :

- Parois latérales
- · Base (zone au-dessus du bac à eau)
- Pièces en plastique de l'évaporateur y compris les parties supérieures, inférieures et latérales
- · Bac ou distributeur

Rincer complètement toutes les zones à l'eau claire.

PROCÉDURE DE DÉSINFECTION

Étape 9 Mélanger une solution désinfectante avec de l'eau tiède.

Type de solution	Eau	Mélangée avec
Désinfectant	12 L (3 gallons)	60 ml (2 oz) de désinfectant

Étape 10 Utiliser la moitié de la solution désinfectant/eau pour désinfecter tous les composants retirés. Utiliser un flacon pulvérisateur pour appliquer abondamment la solution sur toutes les surfaces des pièces retirées ou faire tremper les pièces retirées dans la solution désinfectant/eau. Ne pas rincer les pièces après la désinfection.

Étape 11 Utiliser la moitié de la solution désinfectant/eau pour désinfecter toutes les surfaces de la zone alimentaire de la machine à glaçons et du bac (ou du distributeur). Utiliser un flacon pulvérisateur pour appliquer abondamment la solution. Lors de la désinfection, faire particulièrement attention aux sones suivantes :

- Parois latérales
- · Base (zone au-dessus du bac à eau)
- Pièces en plastique de l'évaporateur y compris les parties supérieures, inférieures et latérales
- · Bac ou distributeur

Ne pas rincer les zones désinfectées.

Étape 12 Remettre tous les composants retirés en place.

Étape 13 Attendre 20 minutes.

Étape 14 Rebrancher la machine à glaçons et appuyer sur le bouton Nettoyer

Étape 15 Attendre que le bac à eau se remplisse à nouveau et que l'écran indique qu'il faut ajouter la solution (environ 1 minute). Ajouter la quantité appropriée de désinfectant pour machine à glaçons Manitowoc dans le bac à eau en la versant entre le rideau d'eau et l'évaporateur.

Modèle	Quantité de désinfectant			
10300/10320/10520	90 ml (3 onces)			
10450/10500/10600	00 = (3 0 0 0 0)			
10850/11000/11200	90 ml (3 onces)			
I1400/I1800	180 ml (6 onces)			
13300	740 ml (25 onces)			

Étape 16 Fermer sécuritairement la porte avant. La machine à glaçons commencera automatiquement la fabrication de glaçons une fois que le cycle de désinfection est complété (environ 24 minutes).

Retrait des pièces pour le nettoyage/la désinfection

Machines à glaçons à évaporateur unique

A. Retrait du rideau d'eau

- Plier doucement le rideau en son centre et le retirer par la droite.
- Désengager la cheville gauche.

B. Retrait de la sonde d'épaisseur de glaçons

- Comprimer l'axe d'articulation sur le dessus de la sonde d'épaisseur des glaçons.
- Faire pivoter la sonde d'épaisseur de glaçons pour désengager une cheville puis l'autre. La sonde d'épaisseur des glaçons peut être nettoyée à ce stade sans être complètement retirée. En cas de retrait complet, débrancher le câble de la sonde d'épaisseur des glaçons du tableau de commande.

C. Retrait du bac à eau

- Appuyer sur les languettes sur la droite et la gauche du bac à eau.
- Laisser le bac à eau descendre en le tirant vers l'avant pour désengager les chevilles arrière.

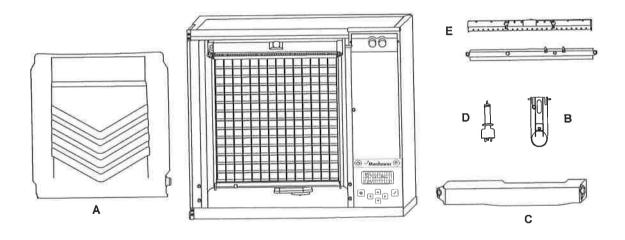
D. Retrait de la sonde du niveau d'eau

- Tirer la sonde de niveau d'eau vers le bas pour la désengager.
- Abaisser la sonde de niveau d'eau jusqu'à ce que le connecteur de câble soit visible.
- Débrancher le câble de la sonde de niveau d'eau.
- Retirer la sonde de niveau d'eau de la machine à glaçons.

E. Retrait du tube de distribution d'eau

REMARQUE: Les vis à oreilles du tube de distribution sont maintenues en place pour éviter toute perte. Desserrer les vis à oreilles sans les sortir du tube de distribution.

- Desserrer les deux vis extérieures (ne pas les retirer complètement étant donné qu'elles sont maintenues en place pour éviter toute perte) et tirer le tube de distribution vers l'avant pour libérer le joint coulissant.
- Démonter le tube de distribution en desserrant les deux (2) vis à oreilles du milieu et en séparant le tube de distribution en deux parties.



Machines à glaçons à évaporateurs multiples

A. Retrait de l'écran de l'évaporateur avant

- · Retirer quatre connecteurs quart-de-tour.
- · Retrait de l'écran anti-éclaboussures.

B. Retirer les couvercles supérieurs des évaporateurs gauche et droit

- Retirer deux vis à oreilles du devant de chaque couvercle supérieur d'évaporateur.
- Soulever le devant du couvercle, tirer vers l'avant pour le retirer

C. Retrait des écrans anti-éclaboussures

REMARQUE : Chaque évaporateur est muni d'un écran anti-éclaboussures qui doit être retiré – quatre écrans anti-éclaboussures au total.

- Saisir le centre supérieur des écrans antiéclaboussures.
- · Les soulever puis les sortir.

D. Retrait de la sonde d'épaisseur de glaçons

- Comprimer l'axe d'articulation sur le dessus de la sonde d'épaisseur des glaçons.
- Faire pivoter la sonde d'épaisseur de glaçons pour désengager une cheville puis l'autre. La sonde d'épaisseur des glaçons peut être nettoyée à ce stade sans être complètement retirée. En cas de retrait complet, débrancher le câble de la sonde d'épaisseur des glaçons du tableau de commande.

E. Retrait de l'ensemble de pompe à eau

- Débrancher le tube de distribution en vinyle des deux pompes à eau.
- Débrancher la pompe à eau et les raccordements électriques de la sonde de niveau d'eau.

- Une fois les câbles déconnectés, retirer les deux vis à oreilles et soulever l'ensemble de pompe à eau pour le sortir de la machine à glaçons.
- Retirer les vis à oreilles maintenant les pompes à eau (2 pour chaque pompe) et retirer les pompes à eau. Ne pas immerger le moteur de la pompe à eau dans une solution nettoyante ou désinfectante.
- Retirer la sonde de niveau d'eau du boîtier de l'ensemble.

F. Retrait du bac à eau

· Tirer le bac à eau vers l'avant pour le retirer.

G. Retrait des tubes de distribution

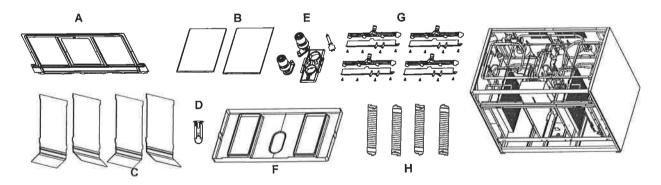
REMARQUE: Chaque évaporateur est muni d'un tube de distribution qui doit être retiré – quatre tubes de distribution au total.

- Les vis à oreilles du tube de distribution sont maintenues en place pour éviter toute perte. Desserrer les vis à oreilles sans les sortir du tube de distribution.
- Desserrer les deux vis extérieures et tirer le tube de distribution vers l'avant pour libérer le joint coulissant.
- Démonter le tube de distribution en desserrant les deux
 (2) vis à oreilles du milieu et en séparant le tube de distribution en deux parties.

H. Retrait des amortisseurs de glaçons

REMARQUE: Chaque évaporateur est muni d'un amortisseur de glaçons qui doit être retiré – quatre amortisseurs de glaçons au total.

- Saisir l'amortisseur de glaçons et appuyer sur le support de montage arrière.
- Appuyer sur le support de montage avant avec le pouce.



Procédure de nettoyage pour l'entretien préventif

Cette procédure nettoie tous les composants dans la trajectoire du débit d'eau, et est utilisée pour nettoyer la machine à glaçons entre la procédure semi annuelle de nettoyage et de désinfection.

Utiliser le nettoyant pour machine à glaçons pour éliminer le tartre et les dépôts minéraux. Le désinfectant pour machine à glaçons désinfecte et élimine les algues et tout film biologique.

REMARQUE : Bien que ce ne soit pas nécessaire et selon votre installation, enlever le couvercle supérieur de la machine à glaçons peut faciliter l'accès.

Étape 1 La glace ne doit pas se trouver sur l'évaporateur durant le cycle de nettoyage/désinfection. Suivre une des méthodes ci-dessous :

- Appuyer sur l'interrupteur à bascule une fois que les glaçons tombent de l'évaporateur à la fin d'un cycle de récupération des glaçons.
- Appuyer sur l'interrupteur et laisser la glace fondre.

⚠ Attention

Ne jamais utiliser quoi que ce soit pour forcer la glace à sortir de l'évaporateur. Ceci pourrait causer des dommages.

Étape 2 Ouvrir la porte avant pour accéder à l'évaporateur.

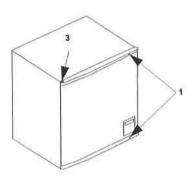
Étape 3 Appuyer sur l'interrupteur Nettoyage. L'eau s'écoulera par le robinet d'évacuation d'eau et par l'évacuation d'eau. Attendre que le bac à eau se remplisse à nouveau et que l'écran indique qu'il faut ajouter la solution (environ 1 minute), puis ajouter la quantité appropriée de nettoyant pour machine à glaçons.

Quantité de nettoyant	
90 ml (3 onces)	
150 ml (5 onces)	
150 mi (5 onces)	
265 ml (9 onces)	
475 ml (16 onces)	

Étape 4 Fermer sécuritairement la porte avant. La machine à glaçons commencera automatiquement la fabrication de glaçons une fois que le cycle de nettoyage est complété (environ 24 minutes).

Retrait des portes

- À l'aide d'un tournevis cruciforme, desserrer les deux vis maintenant les portes gauche et droite. Ne pas les retirer, elles sont fixées pour éviter de les perdre.
- 2. Ouvrir la porte avant gauche à 90 degrés.



Retrait des portes

 Soutenir de la main droite, enfoncer la cheville supérieure, basculer le haut de la porte vers l'avant et la soulever de la cheville inférieure pour la retirer.

Nettoyage du condenseur GÉNÉRALITÉS

A Avertissement

Débrancher l'alimentation électrique de la partie principale de la machine à glaçons et l'unité de condensation à distance au niveau des interrupteurs de distribution électrique avant de nettoyer le condenseur.

Un condenseur sale restreint le débit d'air, entraînant ainsi des températures de fonctionnement excessivement élevées. Ce qui réduit la production de glaçons et raccourcit la durée de vie des composants.

Nettoyer le condenseur au moins tous les six mois.

A Avertissement

Les ailettes du condenseur sont coupantes. Faire attention en les nettoyant.

- Éclairer une lampe de poche dans le condenseur pour inspecter toute présence éventuelle de saleté entre les ailettes.
- Souffler à l'air comprimé ou rincer à l'eau de l'intérieur vers l'extérieur (sens opposé du débit d'air).
- S'il reste de la saleté, contacter un agent de service pour nettoyer le condenseur.

Mise hors service/Hivérisation

- 1. Nettoyer et désinfecter la machine à glaçons.
- Appuyer sur le bouton d'alimentation et éteindre la machine à glacons.
- Couper l'alimentation en eau, débrancher et vider la conduite d'eau de fabrication de glaçons entrante à l'arrière de la machine à glaçons et vider le bac à eau.
- 4. Mettre la machine à glaçons sous tension, attendre une minute pour que le robinet d'arrivée d'eau s'ouvre et souffler de l'air comprimé dans les ouvertures de l'eau entrante et de l'évacuation à l'arrière de la machine à glaçons pour retirer toute l'eau.
- Appuyer sur le bouton d'alimentation et éteindre la machine à glaçons. Couper l'alimentation de la machine à glaçons au niveau du disjoncteur ou de la boîte de distribution électrique.
- Remplir un flacon pulvérisateur d'une solution de désinfectant/eau et vaporiser toutes les surfaces de zone alimentaire intérieures. Ne pas rincer et laisser sécher à l'air.
- 7. Remettre tous les panneaux en place.

Entretien Section 4

CETTE PAGE EST INTENTIONNELLEMENT LAISSÉE EN BLANC

84 Part Number 000007345 5/12

Section 5 Service clientèle

Liste de vérification

En cas de problème pendant le fonctionnement de la machine à glaçons, suivre la liste de vérification ci-dessous avant de contacter le service technique. Les réglages périodiques et procédures d'entretien ne sont pas couverts par la garantie.

Problème	Cause possible	Mesure corrective
La machine à glaçons ne fonctionne pas.	Absence d'alimentation électrique à la machine à glaçons et/ou à l'unité de condensation.	Remplacer le fusible/réinitialiser le disjoncteur/ activer l'interrupteur principal.
	Déclenchement de coupure haute pression.	Nettoyer le serpentin du condenseur. (Voir Section 4)
	Le bouton d'alimentation n'a pas été appuyé.	Appuyez sur le bouton d'alimentation.
	Le rideau d'eau est détaché ou coincé ouvert.	Le rideau d'eau doit être installé et osciller librement.
	La machine à glaçons n'est pas en marche.	Appuyer sur le bouton d'alimentation, l'écran doit indiquer « Fab. glace ».
La machine à glaçons s'arrête et peut redémarrer en appuyant sur l'interrupteur d'alimentation.	La fonction de limite de sécurité arrête la machine à glaçons.	Se reporter à « Fonction de limite de sécurité » à la page suivante.
La machine à glaçons ne libère pas les glaçons ou est lente à récupérer les glaçons.	La machine à glaçons est sale.	Nettoyer et désinfecter la machine à glaçons. (Voir Section 4)
	La machine à glaçons n'est pas nivelée.	Niveler la machine à glaçons. (Voir Section 2)
	Température ambiante faible autour de la partie principale de la machine à glaçons.	La température d'air doit être au moins de 2 °C (35 °F).
La machine à glaçons ne cycle pas en mode de récupération.	Le verrouillage de temps de congélation de six minutes n'est pas encore arrivé à échéance,	Attendre que le verrouillage de congélation arrive à échéance.
	La sonde d'épaisseur des glaçons est sale,	Nettoyer et désinfecter la machine à glaçons. (Voir Section 4)
	La sonde d'épaisseur des glaçons est débranchée.	Connecter la sonde au tableau de commande.
	La sonde d'épaisseur des glaçons est déréglée.	Régler la sonde d'épaisseur de glaçons. (Voir Section 3)
	Remplissage de glaçon irrégulier (mince sur le dessus de l'évaporateur).	Vérifier la présence d'un niveau d'eau suffisant dans le bac du puisard. Contacter une entreprise de maintenance qualifiée pour inspecter le système de réfrigération.
La qualité des glaçons est médiocre (mous ou opaques).	Qualité médiocre de l'eau entrante.	Contacter une entreprise de maintenance qualifiée pour tester la qualité de l'eau entrante et faire les recommandations de filtre appropriées.
	La filtration de l'eau est médiocre.	Changer le filtre.
	La machine à glaçons est sale.	Nettoyer et désinfecter la machine à glaçons. (Voir Section 4)
	Le robinet de vidange d'eau ne fonctionne pas.	Démonter et nettoyer le robinet de vidange d'eau. (Voir Section 4)
	L'adoucisseur d'eau ne fonctionne pas correctement (le cas échéant).	Réparer l'adoucisseur d'eau.

Problème	Cause possible	Mesure corrective
La machine à glaçons produit des glaçons creux et incomplets, ou le motif de	La sonde d'épaisseur des glaçons est déréglée.	Régler la sonde d'épaisseur de glaçons. (Voir Section 4)
remplissage de glaçons sur l'évaporateur est incomplet.	Le niveau du bac à eau est trop bas.	Vérifier la sonde du niveau d'eau pour tout dommage éventuel. (Voir Section 3)
	La crépine du robinet d'arrivée d'eau est sale,	Retirer le robinet d'arrivée d'eau et nettoyer la crépine. (Voir Section 4)
	La filtration de l'eau est médiocre.	Changer le filtre.
	Eau d'arrivée chaude	Raccorder la machine à glaçons à une alimentation en eau froide. (Voir Section 2)
	Le robinet d'arrivée d'eau ne fonctionne pas.	Remplacer le robinet d'arrivée d'eau.
	Pression d'eau entrante incorrecte.	La pression d'eau doit être de 20-80 psi (140 kPa - 550 kPa).
	La machine à glaçons n'est pas nivelée.	Niveler la machine à glaçons. (Voir Section 2)
Faible capacité de glaçons.	La crépine du robinet d'arrivée d'eau est sale,	Retirer le robinet d'arrivée d'eau et nettoyer la crépine.
9	L'alimentation d'eau entrante est fermée.	Ouvrir le robinet de service d'eau.
	Le robinet d'arrivée d'eau est coincé ouvert ou fuit.	Appuyer sur l'interrupteur d'alimentation et éteindre la machine à glaçons, si l'eau continue à entrer dans le bac à eau, remplacer le robinet d'arrivée d'eau.
	Le condenseur est sale.	Nettoyer le condenseur. (Voir Section 4)
	Une température d'air élevée entre dans le condenseur.	La température d'air ne doit pas être supérieure à 39 °C (120°F)
	Le compresseur d'air auxiliaire de récupération ne fonctionne pas.	Contacter le service technique.

Fonction de limite de sécurité

En plus des contrôles de sécurité standard, tels que la coupure haute pression, la machine à glaçons Manitowoc comporte des limites de sécurité intégrées qui arrêteront la machine à glaçons dans l'éventualité de conditions susceptibles de provoquer une défaillance de composants principaux.

Avant de contacter le service technique, redémarrer la machine à glaçons en respectant la procédure suivante :

- Appuyer sur le bouton d'alimentation, l'écran indique « Arrêt ». Appuyer sur le bouton d'alimentation de nouveau et l'écran indique « Fab. glace ».
 - A. Si la limite de sécurité a arrêté la machine à glaçons, celle-ci se remettra en marche après un court délai. Passer à l'étape 2.
 - B. Si la machine à glaçons ne se remet pas en marche, voir la section « La machine à glaçons ne fonctionne pas » à la page précédente.
- Laisser fonctionner la machine à glaçons pour voir si la condition se répète.
 - A. Si la machine à glaçons s'arrête à nouveau, c'est que la condition s'est répétée. Contacter le service technique.
 - B. Si la machine à glaçons continue de fonctionner c'est que la condition s'est rectifiée d'elle-même. Laisser la machine à glaçons continuer à fonctionner.

Section 5 Service clientèle

Garantie commerciale de la machine à glaçons

Manitowoc Ice, Inc. (ci-après appelée la « SOCITÉTÉ ») garantit, pendant une période de trente-six mois à compter de la date d'installation (exception faite de la limitation ci-dessous), que les nouvelles machines à glaçons fabriquées par la SOCIÉTÉ sont exemptes de tout défaut de matériaux ou de fabrication à condition d'une utilisation et d'entretien normaux et appropriés tels que spécifiés par la SOCIÉTÉ, et avec une installation et une mise en service appropriées conformes au manuel d'instructions fourni avec la machine à glaçons. La garantie de la SOCIÉTÉ ci-après relative au compresseur s'applique pendant vingt-quatre mois supplémentaires, à l'exclusion des frais de main d'œuvre, et relative à l'évaporateur pendant vingt-quatre mois supplémentaires, y compris les frais de main d'œuvre.

L'obligation de la SOCIÉTÉ en vertu de la présente garantie est limitée à la réparation ou au remplacement des pièces, des composants ou des ensembles qui, selon la SOCIÉTÉ, sont défectueux. La présente garantie est également limitée au coût des pièces, composants ou ensembles, et aux frais de main d'œuvre au salaire de base sur le lieu du service technique.

Les tarifs de taux de base et horaires, tels que publiés de temps à autre par la SOCIÉTÉ, s'appliquent à toutes les procédures de service. Les frais supplémentaires, y compris mais sans s'y limiter, le temps de déplacement, la majoration pour travail supplémentaire, le coût des matériaux, l'accès à la machine à glaçons ou son retrait, ou encore l'expédition, sont à la charge du propriétaire, tout comme le sont l'entretien, les réglages, le nettoyage et les achats de glaçons. Le travail couvert par la présente garantie doit être effectué par un représentant du service technique sous contrat de la SOCIÉTÉ ou par un organisme de service de réfrigération tel que qualifié et homologué par le distributeur local de la SOCIÉTÉ. La responsabilité de la SOCIÉTÉ en vertu de la présente garantie ne sera en aucun cas supérieure au prix d'achat réel payé par le client pour la machine à glaçons.

La garantie précédente ne s'appliquera pas à (1) toute pièce ou tout ensemble qui auront été altérés, modifiés ou changés ; (2) toute pièce ou tout ensemble qui auront été soumis à une mauvaise utilisation, un abus, une négligence ou des accidents ; (3) toute machine à glaçons qui aura été installée et/ou entretenue à l'encontre des instructions techniques fournies par la SOCIÉTÉ ; ou (4) toute machine à glaçons qui aura été initialement installée plus de cinq ans à compter de la date de production du numéro de série. La présente garantie ne s'applique pas si le système de réfrigération de la machine à glaçons est modifié par un condenseur, un récupérateur de chaleur ou d'autres pièces ou ensembles non fabriqués par la SOCIÉTÉ, sauf en cas de l'approbation écrite par la SOCIÉTÉ de ces modifications pour des emplacements spécifiques.

LA PRÉSENTE GARANTIE REMPLACE TOUTES LES AUTRES GARANTIES DE TOUTE SORTE, EXPRESSES OU TACITES, Y COMPRIS TOUTE GARANTIE IMPLICITE DE QUALITÉ MARCHANDE OU D'ADAPTATION À UN USAGE PARTICULIER. En aucun cas, la SOCIÉTÉ ne peut être tenue responsable des dommages spéciaux, indirects, accessoires ou consécutifs. Lors de l'échéance de la période de garantie, la responsabilité de la SOCIÉTÉ en vertu de la présente garantie viendra à échéance. La garantie précédente constitue la seule responsabilité de la SOCIÉTÉ et le recours exclusif du client ou de l'utilisateur.

Pour assurer un service de garantie prompt et permanent, la carte de garantie doit être remplie et envoyée à la SOCIÉTÉ dans les cinq (5) jours suivant la date d'installation.

Remplir ce qui suit et conserver cette information :		
Distributeur/Revende	eur	
Référence de modèle	e Numéro de série	
Date d'installation		

MANITOWOC ICE

2110 So. 26th St., P.O. Box 1720, Manitowoc, WI 54221-1720 USA Téléphone : 920-682-0161 • Fax : 920-683-7585

Site Web - www.manitowocice.com

Part Number 000007345 5/12

Garantie limitée résidentielle de la machine à glaçons

CE QUE COUVRE LA PRÉSENTE GARANTIE LIMITÉE

Sous réserve des exclusions et limitations ci-dessous, Manitowoc Foodservice (« Manitowoc ») garantit au client d'origine toute nouvelle machine à glaçons fabriquée par Manitowoc (le « Produit ») contre tout défaut de matériau ou vice de fabrication pendant la période de garantie décrite ci-dessous dans des conditions normales d'utilisation et d'entretien, et suite à une installation et une mise en service correctes conformément au manuel d'instructions fourni avec le Produit.

PÉRIODE DE CETTE GARANTIE LIMITÉE

Produit couvert

Période de garantie

Machine à glaçons

Douze (12) mois

à compter de la date de vente

PERSONNES COUVERTES PAR CETTE GARANTIE

La présente garantie limitée s'applique uniquement au client d'origine du Produit et n'est pas transférable.

OBLIGATIONS DE MANITOWOC ICE DANS LE CADRE DE CETTE GARANTIE LIMITÉE

En cas de défaut et de réception par Manitowoc d'une déclaration de dommage valide avant l'expiration de la période de garantie, Manitowoc doit, sur sa décision : (1) réparer le Produit à ses frais, y compris les frais de main d'œuvre standard en heures normales, (2) remplacer le Produit par un nouveau produit ou un produit équivalent à l'original ou (3) rembourser le prix d'achat du Produit. Les pièces de rechange sont garanties pendant 90 jours ou pour le reste de la période de garantie d'origine, si elle est plus longue. Les éléments précédents constituent l'unique obligation de Manitowoc et le recours exclusif du client en cas de rupture de la présente garantie limitée. La responsabilité de Manitowoc dans le cadre de la présente garantie limitée se limite au prix d'achat du Produit. Toutes dépenses supplémentaires, y compris mais sans s'y limiter, le temps de déplacement pour service, les frais de main d'œuvre d'heures supplémentaires ou de majoration, l'accessibilité au Produit ou son retrait, ou l'expédition sont à la charge du client.

OBTENTION DE SERVICE DE GARANTIE

Pour obtenir un service de garantie ou toute information concernant le Produit, veuillez nous contacter : MANITOWOC ICE

2110 So. 26th St.

P.O. Box 1720,

Manitowoc, WI 54221-1720 USA

Téléphone: 920-682-0161 Fax: 920-683-7585

www.manitowocice.com

CE QUI N'EST PAS COUVERT

La présente garantie limitée ne couvre pas, et laisse à votre seule responsabilité, les frais de ce qui suit : (1) maintenance périodique ou de routine, (2) réparation ou remplacement du Produit ou des pièces suite à une usure normale, (3) défauts ou dommages du Produit ou des pièces du fait d'une mauvaise utilisation, d'une utilisation abusive, de négligences ou d'accidents, (4) défauts ou dommages du Produit ou des pièces du fait d'altérations, de modifications ou de changements incorrects ou non autorisés et (5) défauts ou dommages d'un Produit non installé et/ou maintenu conformément au manuel d'instructions ou aux spécifications techniques fournis par Manitowoc. Dans la mesure où ces exclusions de garantie dépendent des lois nationales, il est possible qu'elles ne vous concernent pas.

SAUF TEL QU'INDIQUÉ PAR LA PHRASE SUIVANTE, LA PRÉSENTE GARANTIE LIMITÉE REPRÉSENTE LA SEULE ET UNIQUE GARANTIE DE MANITOWOC CONCERNANT LE PRODUIT. TOUTES LES GARANTIES TACITES SONT STRICTEMENT LIMITÉES À LA DURÉE DE LA GARANTIE LIMITÉE S'APPLIQUANT AUX PRODUITS, COMME INDIQUÉ PRÉCÉDEMMENT, Y COMPRIS, SANS TOUTEFOIS S'Y LIMITER, TOUTE GARANTIE DE QUALITÉ MARCHANDE OU D'ADAPTATION À UN USAGE PARTICULIER. Certains pays ne permettant pas de limitations sur la durée d'une garantie tacite, il est possible que la limitation cidessus ne vous concerne pas.

EN AUCUN CAS, MANITOWOC OU UNE DE SES FILIALES, NE PEUT ÊTRE TENUE POUR RESPONSABLE DU CLIENT OU DE TOUTE AUTRE PERSONNE EN CAS DE DOMMAGES ACCESSOIRES, CONSÉCUTIFS OU PARTICULIERS DE TOUTE NATURE (Y COMPRIS, MAIS SANS TOUTEFOIS S'Y LIMITER, UNE PERTE DE PROFITS, DE REVENUS OU COMMERCIALE) DÉCOULANT, OU LIÉS DE QUELQUE MANIÈRE QUE CE SOIT, AU PRODUIT, À UNE RUPTURE DE LA PRÉSENTE GARANTIE LIMITÉ, OU À TOUTE AUTRE CAUSE, QUELLE QU'ELLE SOIT, BASÉE SUR LE CONTRAT, SUR LA RESPONSABILITÉ CIVILE OU TOUTE AUTRE RESPONSABILITÉ. Certaines juridictions ne permettant pas l'exclusion ou la limitation de dommages accessoires ou consécutifs, il est possible que cette limitation ou exclusion ci-dessus ne vous concerne pas.

APPLICATION DES LOIS NATIONALES

La présente garantie limitée vous offre des droits légaux spécifiques et il se peut que vous ayez d'autres droits qui varient d'une juridiction à une autre.

CARTE DE GARANTIE

Pour assurer un service de garantie prompt et permanent, cette carte de garantie doit être remplie et envoyée à Manitowoc dans les trente (30) jours suivant la date de vente. Remplir la carte de garantie suivante et l'envoyer à Manitowoc.

CETTE PAGE EST INTENTIONNELLEMENT LAISSÉE EN BLANC

Part Number 000007345 5/12 89

Manufacturer:	Europeon Distributora		
Monitowoc Ice, Inc. 2110 S. 26th Street, P.O. Box 1720 Monitowoc, Wisconsin 54221-1720 USA			
enresentative of Manitowac Ice. Inc.: Engineering Manager. (Printed name)	<u>Representative of European D</u>	istributor.	
Signoture			_
Model and Serial No.		Applied EC Directives:	
Applied_Standards:		Low Vologe 73/23/EEC EMC 89/336/EEC Pressure Equipment 97/23/EC	
ENGO336-1 Sofety of household and similar electrical appliances ENGO305-2-24 Particular regularments refrigerators, food freezers and ice makers	ENDAGE4 Electrical Nation Operated Aceliances (Emissions). ENSSIGE Electric Magnetic Compositionity (Immunity) ENSTB -1 to -4 Retrigeration Plants		



© 2010 Manitowoc

Continuing product improvements may necessitate change of specifications without notice.

Part Number 000007345 5/12



Manitowoc Foodservice 2110 South 26th Street, P.O. Box 1720 Manitowoc, WI 54221-1720, USA Ph: 001-920-682-0161 Fax: 001-920-683-7589 Visit us online at: www.manitowocice.com